

# PIRNAER ANZEIGER

Amtsblatt der Großen Kreisstadt Pirna mit den Ortschaften Birkwitz-Pratzschwitz und Graupa sowie der Gemeinde Dohma

Mittwoch, 7. September 2022

[www.pirna.de/amtsblatt](http://www.pirna.de/amtsblatt)

Ausgabe 17 | 2022

Pirna lebt  
#Canaletto300  
#pirnaerleben

## PIRNAER EINKAUFSNACHT

Rock ME  
Canaletto

# 09.09.

©tuzsek-istockphoto.com

CMP  
Ostächsische Sparkasse Dresden  
Sächsische Wohnungsgesellschaft Pirna e.V.  
WGP  
Stadtentwicklungsgesellschaft Pirna mbH



## ■ Inhalt

### Mitteilungen aus dem Rathaus

|  |    |
|--|----|
| #offengeht – Interkulturelle Woche                       | 4  |
| Energieeinsparmaßnahmen der Stadt Pirna                  | 7  |
| Feuerwehren Pirnas halfen beim Waldbrand in Bad Schandau | 8  |
| 25 Jahre Wochenmarkt                                     | 12 |

### Öffentliche Bekanntmachungen

|   |    |
|---|----|
| Bekanntmachungen der großen Kreisstadt Pirna nach § 70 Abs. 3 Satz 3 der Sächsischen Bauordnung | 19 |
|---|----|

## ■ „Rock ME Canaletto“

Im 300. Geburtstagsjahr von Bernardo Bellotto geht's rund in Pirna. Die nächste Sause erwartet alle Feier- und Shoppinglustigen am 9. September ab 18:00 Uhr zum Entdecken, Genießen und Flanieren in der Pirnaer Altstadt. Freuen Sie sich auf die Pirnaer Einkaufsnacht – es wird eindrucksvoll rockig und farbgewaltig (Seite 24)!

## Sprechzeiten der Stadtverwaltung Pirna

### Stadtverwaltung Pirna

Am Markt 1/2, 01796 Pirna

Telefon: 556-0, Fax: 556-266

E-Mail: stadtverwaltung@pirna.de

stadtverwaltung@pirna.de-mail.de

Web: [www.pirna.de](http://www.pirna.de)

Di. 08:00 – 12:00 u. 13:00 – 16:00 Uhr

Do. 08:00 – 12:00 u. 13:00 – 18:00 Uhr

Mo./Mi./Fr. nach Vereinbarung

### Sprechzeiten Bürgerbüro, Rathaus Stadtkasse

Mo./Mi./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr

Di./Do. 08:00 – 19:00 Uhr

### Gleichstellungsbeauftragte

Grohmannstraße 1, EG, Zi. 7

Telefon: 556-387

E-Mail: [gleichstellung@pirna.de](mailto:gleichstellung@pirna.de)

Di. 13:30 – 16:00 Uhr

Do. 09:00 – 12:00 u. 13:30 – 15:00 Uhr

Mo./Mi./Fr. nach Vereinbarung

### Stadtteilbüros Copitz und Sonnenstein

Schillerstraße 35, Telefon: 467853

E-Mail: [stadtteilbuero.copitz@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.copitz@pirna.de)

Varkausring 1 b, Telefon: 710213

E-Mail: [stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de)

Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr

Do. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr

Mo./Mi./Fr. nach Vereinbarung

### Ortschaftsamt Birkwitz-Pratzschwitz

Ortsvorsteher Dieter Fuchs

Pratzschwitzer Straße 198

Telefon: 527573

E-Mail: [bipra@pirna.de](mailto:bipra@pirna.de)

Do. 15:00 – 17:00 Uhr

(jeden 2./4. Do. im Monat)

### Ortschaftsamt Graupa

Ortsvorsteher Gernot Heerde

Badstraße 3 (Büro TSV Graupa)

Telefon: 548206

Di. 15:00 – 18:00 Uhr (telefonisch)

### Stadt-, Verwaltungs-, Bauarchiv

Schloßhof 2/4 (Haus EF)

Telefon: 515-4455

E-Mail: [archivverbund@](mailto:archivverbund@landratsamt-pirna.de)

[landratsamt-pirna.de](mailto:landratsamt-pirna.de)

Termine nach vorheriger Vereinbarung.



## Tag des offenen Denkmals am 11. September 2022

### Denkmalgeschützte Gebäude und Anlagen in Pirna geöffnet

Der bundesweite Tag des offenen Denkmals findet in diesem Jahr am Sonntag, dem 11. September 2022 unter dem Motto „KulturSpur. Ein Fall für den Denkmalschutz“ statt. Interessierte sind eingeladen, auf Entdeckungsreise zu gehen und die Denkmale genauer zu betrachten. Es gibt an und zu jedem Denkmal vieles zu entdecken, unter anderem die Veränderungen, die die Denkmale während der verschiedenen Epochen ihres Daseins erfahren haben. An Denkmälern sieht man, wer über Jahrzehnte, gar Jahrhunderte hinweg an ihnen gewirkt hat; welche Handwerkskünste dem Gebäude ein einzigartiges Aussehen – innen wie außen – gaben, sei es durch Maler, Bildhauer oder Zimmerer, vom Dachstuhl über Schmuckelemente an den Fassaden, Figuren aus Sandstein und Wandbildern bis hin zur Kirchenmalerei. Um diese Schätze zu erhalten, bedarf es geschickten Handwerkern, die die alte Handwerkskunst noch beherrschen, und Restauratoren, die die Erhaltung von Denkmälern begleiten und manch verschwundenes verstecktes Element zuweilen sehr aufwendig unter mehreren aufgetragenen Farbschichten herausarbeiten und wieder sichtbar machen.

### Programmauszug

#### Sonntag, 10. September 2022

- Konzert zum Tag des offenen Denkmals Stadtkirche St. Marien Pirna, 19:00 Uhr Sächsisches Blechbläser Consort; Karten zu 10 Euro und ermäßigt 8 Euro an der Abendkasse. Ein Konzert der Ev.-Luth. Kirchengemeinde Pirna in Zusammenarbeit mit dem Kuratorium Altstadt Pirna e. V.

#### Sonntag, 11. September 2022

- Führung speziell zum Denkmaltag um 11:00 bis ca. 12:30 Uhr Führung „Die

Bierstadt Pirna – Zur Geschichte des Pirnaer Reiheschanks“ mit Rainer Rip-pich, Treffpunkt: Ecke Dohnaische Straße/Schössergasse. Die Anmeldung erfolgt über die Stadtwerke Pirna Energie GmbH unter Telefon 0800 5891403. Die Teilnehmeranzahl ist begrenzt.

- Sonderführungen in der Altstadt und auf den Bastionen um 11:00, 12:00 und 14:00 Uhr, Treffpunkt am Tourist-Service Pirna, Am Markt 7, Unkostenbeitrag: 4 Euro



Blick auf Marienkirche und Altstadt  
(Foto: Stadtverwaltung)

Das gedruckte Programm zum Tag des offenen Denkmals wird am 11. September an folgenden Anlaufstellen ausliegen: Kuratorium Altstadt e. V., Kirchplatz 10; Stadtmuseum, Klosterhof 2; TouristService Pirna, Am Markt 7 in Pirna. Außerdem finden Interessierte das Programm im Vorfeld der Veranstaltung auf der Website der Stadt Pirna unter [www.pirna.de](http://www.pirna.de). Weiterführende Informationen zum Tag des offenen Denkmals sind auf [www.tag-des-offenen-denkmals.de](http://www.tag-des-offenen-denkmals.de) zu finden. (JNi)



[www.pirna.de](http://www.pirna.de)

[www.tag-des-offenen-denkmals.de](http://www.tag-des-offenen-denkmals.de)

## Solidarität mit der Ukraine

Pirna unterzeichnet Erklärung zum Keramikfest in Bolesławiec



OB Hanke (Bildmitte) unterzeichnete gemeinsam mit Vertretern weiterer Städte eine Solidaritäts-Erklärung  
(Foto: Stadtverwaltung Bolesławiec)

Anlässlich des 28. Bunzlauer Keramikfestes vom 17. bis zum 21. August 2022 hat die polnische Stadt all ihre Partnerstädte und Projektpartner zu sich eingeladen. Pirna, seit über 40 Jahren partnerschaftlich mit Bolesławiec verbunden, folgte dieser Einladung gern. Ein besonderer Höhepunkt des Delegationsbesuchs von Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke und Bürgermeister Markus Dreßler in Bunzlau war die Unterzeichnung einer Erklärung zur Solidarität mit der Ukraine. Gemeinsam mit Vertretern aus dem deutschen Sieg-

burg, Vallecorsa und Acuto (Italien), Nogent-sur Marne (Frankreich), Zbarazh (Ukraine) und Bolesławiec besiegelten die Pirnaer Stadtoberhäupter das Dokument.

„Die Unterzeichnung der Solidaritäts-Erklärung für die Ukraine ist ein wichtiges und richtiges Zeichen. Ebenso wichtig und richtig war und ist die Zusammenarbeit unserer beiden Städte – gerade auch hinsichtlich der Hilfe für die vom Krieg betroffenen Ukrainer. Das in 2022 Geleistete verdeutlicht eindrucksvoll das Besondere unserer Verbindung: Bolesławiec hat dank

seiner ukrainischen Partnerstadt Zbaraz eine direkte Verbindung in die Ukraine. Es war uns somit schnell möglich, zielgerichtet zu unterstützen, also keine Hilfe ins Unbekannte zu schicken. Anfang April habe ich die Hilfstransporte aus Pirna persönlich mit nach Bolesławiec gebracht und konnte mir vor Ort ein Bild von der Situation machen. Ich bin sehr stolz darauf, dass wir mit den Hilfsgütern das große Engagement der Stadt Bolesławiec unterstützen konnten.“ resumierte Oberbürgermeister Hanke im Vorfeld der Unterzeichnung. (TGo)

## Ehrenamtspreis der Stadt Pirna 2023

Bewerbung bis zum 15. November 2022 möglich

Auch im kommenden Jahr möchte die Stadt Pirna besonders engagierten Bürgerinnen und Bürgern für ihre ehrenamtliche und gemeinnützige Tätigkeit danken. Die Stadt Pirna zeichnet eine verdiente Person oder Personengruppe aus, die in den Bereichen Jugend, Soziales, Sport oder Kultur aktiv ist. Die Auszeichnung ist verbunden mit einem Preisgeld in Höhe von 300 Euro.

Bis zum 15. November 2022 sind alle Bürgerinnen und Bürger, Pirnaer Vereine, Initiativen und Gruppen aufgerufen, ihre Vorschläge für die Preisträger einzureichen.

Für die Nominierungsvorschläge steht ein Formular zur Verfügung, das im Bürgerbüro oder im Fachdienst Jugend, Sport und Soziales erhalten oder im Internet unter



www.pirna.de → Leben in Pirna → Ehrenamtspreis abgerufen werden kann. Neben der schriftlichen Form der Vorschlagseinreichung ist auch die elektronische Zusendung an folgende E-Mail-Adresse möglich: [soziales@pirna.de](mailto:soziales@pirna.de). (JNi)

## Modernisierung der Sternwarte im Ortsteil Graupa

### Neue Toilettenanlagen für vereinsgeführtes Observatorium

Im Jahr 2015 gründete sich die Abteilung Sternwarte im Verein Pro Graupa und übernahm die ehemalige Volkssternwarte vom Heimatverein Graupa. Ein Dutzend Enthusiasten begannen ein reges Vereinsleben aufzubauen. Der erste Höhepunkt war der Erwerb eines modernen Fernrohres mit Hilfe einer LEADER-Förderung im Jahr 2019, rechtzeitig zum 40-jährigen Bestehen der Sternwarte.

Bei den monatlichen Veranstaltungen und dem jährlichen Sommerfest zeigte sich immer deutlicher, dass Sanitäreinrichtungen in der Sternwarte fehlen. Nach fünf Jahren intensiven Engagements kann der Verein nun mit dem Einbau von den dringend benötigten Toilettenanlagen in der Sternwarte in Pirna-Graupa beginnen, denn pünktlich zum Sommerfest Anfang Juli erhielten die Vereinsvorsitzenden den positiv beschiedenen Fördermittelbescheid überreicht.



Herr Müller, Abteilungsleiter Sternwarte (rechts), und Herr Heerde, Vorsitzender Pro Graupa e.V. (Mitte) nehmen den Fördermittelbescheid von Herrn Oswald, Vertreter des Regionalmanagements Zukunft e.V., entgegen. (Fotos: ProGraupa e.V.)

Der Verein dankt der Stadtverwaltung Pirna, die als Eigentümer der Sternwarte in Rekordzeit den Fördermittelantrag für das LEADER-Programm Regionalbudget „Entwicklung Ländlicher Raum“ stellte und das Vorhaben realisiert. Bürgermeister Dreßler freute sich, die Aufträge für die WC-Anlage unterzeichnen zu können: „Dank des großen Engagements vor Ort und der EU-



Sternwarte

Förderung ist die Umsetzung solch vermeintlich ‚kleiner Dinge‘, die sehr viel zum Wohlbefinden und zum Gelingen der Vereinsarbeit beitragen, trotz der angespannten Haushaltslage möglich.“ Bereits im September sollen die Bauarbeiten beginnen und bis Ende Oktober abgeschlossen sein. Den notwendigen Eigenanteil in Höhe von 4.000 Euro stemmt der Verein aus eigenen Mitteln. Darüber hinaus leisten die Vereinsmitglieder eine Reihe von Eigenleistungen zur Umsetzung der Maßnahme.

Für alle kleinen und großen Astronomen gibt es folgende Programmhinweise:

- 2022 fand erstmalig eine Projektwoche „Astronomie“ statt, welche der Verein gemeinsam mit der Grundschule Graupa im Juni 2022 durchführte.
- Ab 12. September führt der Verein jeden 2. Montag im Monat um 15:00 Uhr eine AG „Astronomie“ für interessierte Schüler durch. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, kann aber über [info@graupa-sternwarte.de](mailto:info@graupa-sternwarte.de) und in der Grundschule Graupa vorgenommen werden.
- Die nächsten offenen Beobachtungsabende in der Sternwarte finden am 15. Oktober und 19. November statt.
- Zur nächsten Sonnenfinsternis am 25. Oktober ist die Sternwarte von 11:00 bis 13:00 Uhr für alle geöffnet.

Gernot Heerde, Pro Graupa e.V.  
Jekaterina Nikitin, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

## #offengeht

**Interkulturelle Wochen (IKW) 2022  
vom 17. September bis zum 14.  
Oktober**

Anlässlich der deutschlandweit stattfindenden Interkulturellen Woche unter dem Motto #offengeht finden vom 17. September bis zum 14. Oktober in Pirna viele unterschiedliche Veranstaltungen statt. Die Interkulturellen Wochen werden von einem breiten Bündnis von Organisationen vorbereitet und getragen, die sich im Bereich Integration in Pirna engagieren. Sie gestalten in Zusammenarbeit mit der Stadt Pirna und der Aktion Zivilcourage e. V. bereits zum dritten Mal ein vielfältiges Programm. Die Veranstaltungen sind offen für alle Pirnaerinnen und Pirnaer, Gäste und Interessierte.

Aktion Zivilcourage e. V. und Stadt Pirna



### Alle Termine und weitere Informationen

[www.interkulturellewoche.de](http://www.interkulturellewoche.de)





Blick auf Pirna-Sonnenstein (Foto: Fotofestival Sandstein)

## Nachhaltige, soziale Entwicklung auf dem Sonnenstein

### Stadt Pirna plant Bewerbung um EFRE-Mittel

Anfang Juli fiel der Startschuss für die neue EU-Förderperiode. Sachsen erhält bis 2027 mehr als drei Milliarden Euro EU-Mittel, darunter aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE). Einen Teil der EFRE-Mittel setzt Sachsen für eine nachhaltige und soziale Stadtentwicklung in ausgewählten Quartieren ein. Es geht darum, sozial, wirtschaftlich und ökologisch attraktive, lebenswerte Stadtgebiete für die Bürgerinnen und Bürger zu gestalten.

Die Stadt Pirna hofft auf eine EFRE-Förderung für insgesamt fünf Maßnahmen im Stadtteil Sonnenstein. Darunter befinden sich die vier kommunalen Maßnahmen „Sanierung und Erweiterung der Grundschule Sonnenstein“, „Sanierung Kita Haus Sonnenschein“, „Neubau Spielpark ohne Grenzen“ Bauabschnitte 2 bis 4 und „Umbau einer Grünanlage zum Naturraum Sonnenstein mit Aufenthalts- und Spielmöglichkeit“ sowie eine Maßnahme der Wohnungsgesellschaft Pirna mbH zur Umsetzung einer neuen Beleuchtungskonzeption.

Aus diesem Grund wird dem Pirnaer Stadtrat in einer der nächsten Sitzungen ein gebietsbezogenes integriertes Handlungskonzept zur Entscheidung vorgelegt, mit dem sich die Sandsteinstadt nach Beschluss um die EU-Mittel bewerben wird. Es basiert auf den bereits existierenden und laufend fortgeschriebenen Konzeptionen der Stadt Pirna, insbesondere auf dem „Integrierten Stadtteilpolitischen Handlungskonzept Sonnenstein“.

Bürgermeister Dreßler: „Der Pirnaer Sonnenstein hat sich in den vergangenen Jahren als attraktiver und grüner Stadtteil weiterentwickelt. Gemeinsam hat die Stadt mit den Bewohnern, Vereinen, Akteuren und insbesondere auch der städtischen WGP diese Entwicklung immer wieder initiiert, unterstützt und gefördert. Zentrale Instrumente waren und sind die städtebaulichen Förderprogramme von Bund und Land, die die Stadt durch die Ausweisung entsprechender Gebiete intensiv genutzt hat. Das neue EFRE Programm der EU bietet nunmehr die Aussicht auf eine Fortsetzung der Entwicklung. Um aus die-

sem Programm zusätzliche Mittel für Pirna nutzen zu können, ist ein schnelles Handeln notwendig. Daher bereitet die Stadtverwaltung einen entsprechenden Antrag vor, um die vorhandenen Fördermöglichkeiten zu optimieren und so trotz der schwierigen Haushaltslage der Stadt wichtige Investitionen in die Grundschule Sonnenstein, den Kindergarten Haus Sonnenstein und die geplanten Spielplätze und Grünanlagen umsetzen zu können.“

Der Entwurf des Handlungskonzepts wurde Ende Juni mit einschlägigen Akteuren des Sonnensteins diskutiert und wird nochmals Anfang September 2022 in diesem Kreis besprochen. Anfang Juli hat sich die Stadt zum Konzept ebenfalls mit der Lokalen Agenda beraten. Wenn Bürgerinnen und Bürger sich einbringen möchten, können sie sich an die Fachgruppe Stadt-sanierung per E-Mail an [stadtsanierung@pirna.de](mailto:stadtsanierung@pirna.de) oder telefonisch an 03501 556-329 sowie den Stadtteilmanager Sonnenstein der Stadtverwaltung Pirna unter [stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de) oder 03501 710-213 wenden. (JNi)

## Stadtgärten auf der Breiten Straße

### Bis Oktober klimafreundliche Umgestaltung straßenbegleitender Bereiche

Mitte August 2022 starteten die Bau- und Pflanzarbeiten für die Stadtgärten auf der Breiten Straße. Im Zuge der Arbeiten kommt es nur zu minimalen Gehwegeinschränkungen. Die letzten Pflanzarbeiten will die Stadt bis Oktober umgesetzt haben.

Die Stadtgärten sind ein Modellprojekt, das im Rahmen des Förderprogramms „Nachhaltig aus der Krise“ umgesetzt wird. Das Projekt entstammt einem erfolgreichen Wettbewerbsbeitrag bei „Ab in die Mitte“ aus dem Jahr 2013. Der Schwerpunkt des Teilprojektes liegt in der klimaangepassten Ausweitung und Vernetzung bestehender Grünanlagen wie dem Friedenspark und dem städtischen Grünering. Dadurch entstehen mehr Schattenflächen zur Abkühlung und zusätzlicher Lebensraum für Insekten.

Die Straßengärten werden aus einem Pool von verschiedenen Modulen, u.a. Stauden, Blühstreifen, Sitzgelegenheiten, Beete und Baumpflanzungen flexibel zusammengefügt. Die dafür notwendigen Arbeiten sind in zwei Bauabschnitte aufgeteilt:

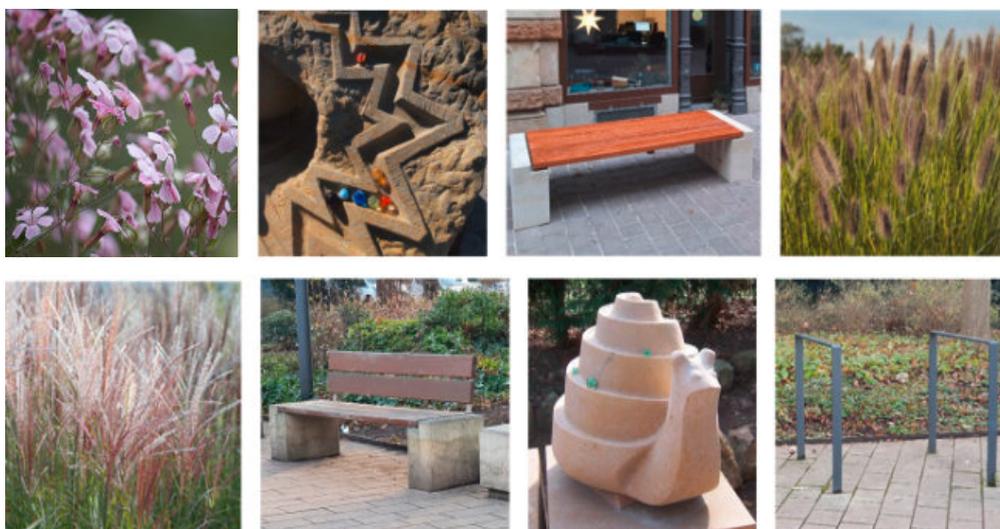
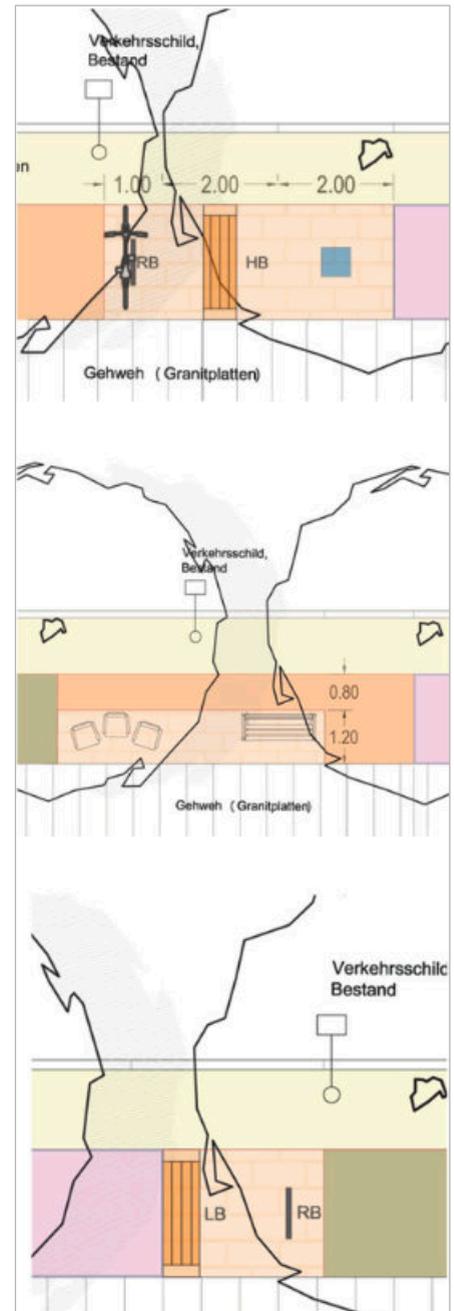
- Der erste Bauabschnitt, der Mitte September beginnt, erstreckt sich über den südlichen Teil der Breiten Straße. Die Stadt lässt in diesem Bereich u. a. vier Bäume pflanzen, acht Fahrradbügel und mehrere Sitzbänke sowie Beete mit Gräsern, Staudenpflanzen und Gehölzen installieren und anlegen. Zu einem späteren Zeitpunkt ist in diesem Bereich

auch die Installation von Spielpunkten geplant.

- Der zweite Bauabschnitt, mit dem die Stadt begonnen hat, erstreckt sich über den nördlichen Teil der Breiten Straße auf Seite des Friedensparks und vor der Oberschule „Johann Wolfgang von Goethe“. In diesem Bereich wird es hauptsächlich darum gehen, Flächen zu entsiegeln und Grünstreifen anzulegen.

### Hintergrund: Pirna wappnet sich gegen die Folgen des Klimawandels

Ob Hochwasser, Hitzewellen oder Stürme – die Auswirkungen des Klimawandels stellen Städte wie Pirna vor Herausforderungen. Eine Projektskizze der Sandsteinstadt, die Anpassungsstrategien an diese Risiken entwirft, wurde im Juli 2021 als eine von 700 eingereichten Skizzen vom Sächsischen Staatsministerium für Energie, Klimaschutz, Umwelt und Landwirtschaft (SMEKUL) unter dem Förderprogrammtitel „Nachhaltig aus der Krise“ zur Förderung ausgewählt. Während der Klimaschutzmanager der Stadt Pirna und die externen Projektpartner Thüringer Institut für Nachhaltigkeit und Klimaschutz (ThINK)/ Prugger Landschaftsarchitekten bis Oktober 2022 eine integrierte Klimaanpassungsstrategie erarbeiten, setzt die Stadt parallel die zwei Modellprojekte „Stadtgärten Breite Straße“ und „Pflanzung einer Allee entlang der Straßen Am Ehrenhain und Robert-Muth-Straße“ um. (JNi)



Die Stadtgärten auf der Breiten Straße bieten zukünftig vielfältige Sitzgelegenheiten in begrünter Umgebung inklusive Fahrradabstellmöglichkeiten (Abbildungen: Landschaftsarchitekturbüro Dipl.-Ing. Magret Scheerer)

## Energieeinsparmaßnahmen der Stadt Pirna

### Umsetzung der Energieeinsparverordnung des Bundes

Die durch das Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz erarbeitete Verordnung zur Sicherung der Energieversorgung über kurzfristig wirksame Maßnahmen trat zum 1. September 2022 in Kraft. Die Verordnung regelt verbindlich Maßnahmen für öffentliche Gebäude die auch durch die Stadtverwaltung Pirna umzusetzen sind. Beginnend mit dem 29. August 2022 setzte die Stadt Pirna dementsprechend folgende Maßnahmen um:

- Öffentliche Gebäude (Rathaus, Stadthäuser, Museen, Bibliothek, Stadtteiltreffs, Schulen, Turnhallen);
  - Gemeinschaftsflächen (Flure, Treppenhäuser) werden nicht beheizt,
  - Büroräume werden auf max. 19 Grad erwärmt,
  - dezentrale Warmwasseraufbereitungsanlagen (Durchlauferhitzer, Boiler) werden nicht mehr verwendet,
  - Rathaus und Schloss werden nachts nicht mehr angestrahlt,
  - Springbrunnen und Wasserspiele gehen bereits am 22. September in Winterruhe.
- Davon abweichende Regelungen:
  - Warmwasserversorgung in Feuerwehren und Bauhof wird beibehalten,
  - Raumtemperaturen in Schulen werden in Heizperiode nicht abgesenkt,
  - Raumtemperaturen in Turnhallen wurden bereits auf 17 Grad angepasst,
  - für den Vereinssport werden Warmwasseraufbereitungszeiten und Maximaltemperaturen festgelegt.

Mit den Betreibern der Kindertagesstätten wird sich die Stadt in einem gemeinsamen Termin zur Nutzersensibilisierung, einheitlichen Raumtemperaturen und Wochenend- sowie Nachtabsenkungen verständigen. Oberbürgermeister Hanke: „Als

Stadtverwaltung haben wir eine besondere Verantwortung und eine Vorbildwirkung. In diesem Sinne sind wir aufgefordert mit den Energieressourcen sparsam umzugehen, um unseren Beitrag für eine sichere Versorgung zu leisten. Gleichzeitig müssen wir in dieser Situation auch auf unseren Haushalt schauen und geeignete Maßnahmen finden, um die steigenden Kosten zu kompensieren und die dauerhafte Leistungsfähigkeit sicherzustellen.“ Um darüber hinaus weiteres Einsparpotenzial kurzfristig erschließen zu können, wird mit dem Stadtrat in einer der nächsten Sitzungen über eine Beschlussvorlage zur Veränderung der Schaltzeiten der öffentlichen Beleuchtung beraten.

### Hintergrund: Kommunales Energiemanagement – Erfolgreich seit vielen Jahren

Das Kommunale Energieteam der Stadt Pirna setzt seit 2017 im Rahmen des kommunalen Energiemanagements (KEM) in allen kommunalen Objekten der Stadt Pirna Energieeffizienzmaßnahmen um, die zu Einsparungen führen. In den letzten Jahren wurden so insbesondere die Anlagen und der Betrieb von 39 energierelevanten kommunalen Objekten optimiert und durchschnittliche Einsparungen bei Wärme-, Strom und Wasserverbrauch in Höhe von ca. 15 bis 30 Prozent erzielt. Objektübergreifend führte das Team außerdem Hausmeisterschulungen und Anpassungen der Fernwärmeanschlussleistungen durch sowie ein Energiecontrolling und Berichtswesen ein.

Neben den o.g. Maßnahmen investierte die Stadt in Abhängigkeit von verfügbaren Haushaltsmitteln auch in umfassendere Einspar-Projekte. Neben dem vereinzelt Austausch ineffizienter Heizungspumpen, u.a. im Rathaus, wurde bspw. in der Sporthalle Sonnenstein die Beleuchtung kom-



plett auf LED-Technik umgerüstet. Weitere Gebäude wie das Friedrich-Schiller-Gymnasium befinden sich diesbezüglich in Vorbereitung.

Bei Bauvorhaben achtete die Stadt zudem stets darauf, effiziente und nachhaltige Heizungssysteme wie Wärmepumpen, z. B. in der Pestalozzi-Oberschule, zu installieren oder den Anschluss an die Fernwärme zu realisieren, z. B. in Kita Am Reitplatz I und II.

Durch die bereits zu Beginn des Sommers vorherrschende Unsicherheit in Bezug auf die Gaslieferungsmengen aus Russland und die durch die Bundesregierung ausgerufene Alarmstufe des Notfallplans Gas sah sich die Stadtverwaltung in ihrer Vorbildrolle als Kommune verpflichtet, weitergehende Einsparmaßnahmen umzusetzen. Das Energieteam setzte seither folgende Maßnahmen um:

- Generell sind seit Mitte Mai alle Heizungsanlagen im Sommerbetrieb; zusätzlich ist eine Sommerheizgrenze von 17 Grad Außentemperatur eingestellt.
- In Schulen und Turnhallen wurden während der Sommerferien die zentralen Warmwasseraufbereitungsanlagen sowie Lüftungsanlagen abgestellt und letztere mit Zeitschaltuhren ausgestattet. Vorkehrungen zur Legionellenprophylaxe entsprechend gesetzlicher Vorgaben wurden getroffen.
- In weiteren Verwaltungsgebäuden gingen vorhandene Klimaanlage nicht in Betrieb, ließ die Verwaltung Zeitschaltuhren zur Regulierung der Warmwasseraufbereitungszeiten einbauen, weitere Straßenbeleuchtung auf LED-Technik umrüsten und bereitete weitere Projekte zur Installation von Photovoltaik-Anlagen auf kommunalen Gebäuden vor. (JNi)



## Feuerwehren Pirnas halfen beim Waldbrand in Bad Schandau

### Mehrwöchige Unterstützung mit Personal und Material

Der Waldbrand in Bad Schandau ist gelöscht. Dennoch wird das Ereignis aufgrund seiner Größe und Komplexität vielen Menschen unserer Region in Erinnerung bleiben. Bereits einen Tag darauf, nachdem das Feuer von tschechischer auf die deutsche Seite übergriff, wurden erste Kräfte der Feuerwehr Pirna zur Unterstützung hinzugezogen – so das Waldbrand-



Löschen von Glutnestern am Frienstein  
(Foto: Feuerwehr Pirna)

tanklöschfahrzeug aus Graupa und ein Löschgruppenfahrzeug aus Copitz. Letzteres ist zur Unterstützung einer stabilen Wasserversorgung im Katastrophenschutz eingebunden. Diese Hinzuziehung von Kräften und Mitteln am 25. Juli bildete den Auftakt zu einer mehrwöchigen Unterstützung durch die Pirnaer Feuerwehr mit Personal und Material in den unterschiedlichsten Bereichen rund um den Waldbrand, so in der Löschwasserversorgung (Großer Winterberg; Zschand), bei der Brandbekämpfung (Rabensteine, Frienstein/Kleiner Winterberg, Großer Winterberg/Grenzweg), als Lotsen, als Hubschrauberkoordinatoren zum gezielten Abwurf der Löschwasserbehälter, zur Unterstützung auswärtiger Kräfte, in der Technischen Ein-

satzleitung in verschiedenen Sachgebieten sowie im Krisenstab des Landratsamts als Fachberater Feuerwehr und in der Unterstützung der dortigen Sachgebiete. Dies machte eine tägliche Koordination der Pirnaer Kräfte und Mittel und eine Einteilung in Zwölf-Stunden-Schichten notwendig. Während der gesamten Zeit des Katastrophenalarms wurde das hauptamtliche Personal in den Wachschichten aufgestockt, um den Ausfall der ehrenamtlichen Einsatzkräfte, die im Waldbrandgebiet tätig waren, zu kompensieren und das Schutzniveau für Pirnas Bürgerinnen und Bürger zu gewährleisten. Insgesamt waren 378 Einsatzkräfte aus Pirna – oftmals mehrfach – im Einsatz und leisteten rund 1.310 Einsatzstunden in vier Wochen. (TEc)

## Feuerwehrtechnisches Zentrum hat alle Hände voll zu tun

### Kameraden reinigen Schläuche, Bekleidung und Armaturen

Nach dem Brand sind die Kameraden aber nicht minder gefordert. Nun geht es ans „große Aufräumen“, Säubern und Reparieren. Schläuche müssen gereinigt und auf Schäden überprüft werden, so auch die Bekleidung der Kameraden und Armaturen. Ca. 30 km Schlauchmaterial benötigten die Feuerwehren vor Ort, um den Brand zu bekämpfen. Die Schläuche der Wehren aus dem Landkreis Sächsische Schweiz – Osterzgebirge werden derzeit im Feuerwehrtechnischen Zentrum (FTZ) in Pirna gereinigt und überprüft. Teilweise kam das Material aus der gesamten Bundesrepublik in die Sächsische Schweiz, so wurde beispielsweise ein Schlauch aus Kiel gesichtet. Je nach Verschmutzungsgrad variiert der Zeitaufwand für einen Reinigungsdurchgang, beträgt im Durchschnitt aber ca. zehn Minuten. In einigen Fällen muss vorab mit einem Hochdruckgerät vorgereinigt werden. Die Kameraden des FTZ in Pirna werden so noch gut bis Weihnachten mit der Reinigung und Instandsetzung beschäftigt sein. (JNi)



Thomas Seliger von der Ortsfeuerwehr Pirna-Liebethal rollt gebrauchte Schläuche auf dem Großen Winterberg zusammen (Foto: Robert Menzel, OFW Pirna-Copitz)



Mike Kreutel reinigt und überprüft die Schläuche auf Schäden in der Schlauchwerkstatt in einer eigens dafür angeschafften technischen Anlage



Die Schläuche kommen aus dem gesamten Landkreis (Fotos: Stadtverwaltung)

## Widerspruchsrecht zur Datenübermittlung an Bundeswehr

**Bis zum 31. Dezember 2022 kann schriftlich widersprochen werden**

Die Meldebehörden übermitteln gemäß gesetzlicher Grundlage jährlich bis zum 31. März folgende Daten zu Personen mit deutscher Staatsangehörigkeit, die im darauffolgenden Jahr volljährig werden, an das Bundesamt für das Personalmanagement der Bundeswehr:

- den Familiennamen,
- den Vornamen,
- die gegenwärtige Anschrift.

Die Datenübermittlung erfolgt zu dem Zweck der Übersendung von Informationsmaterial für den Dienst in der Bundeswehr. Bis 31. März 2023 werden demzufolge die Daten von männlichen und weiblichen Personen des Geburtsjahrganges 2006 an die Bundeswehr übermittelt.

Bis zum 31. Dezember 2022 können alle Betroffenen o. g. Datenübermittlung auf Grundlage des Bundesmeldegesetzes widersprechen. Für Anträge, die nach dem 1. Januar 2023 eingehen, kann das Wirksamwerden des Widerspruches nicht garantiert werden.

Der Widerspruch ist schriftlich gegenüber der Stadtverwaltung Pirna, Einwohnermeldeamt, Am Markt 1/2, 01796 Pirna zu erklären. Er gilt bis zum Widerruf und wird nach Vollendung des 18. Lebensjahres bei dem Betroffenen gelöscht. (JNi)

## Instandsetzungsarbeiten an kommunalen Gebäuden

**Stadt Pirna nutzt Sommerferien für Arbeiten insbesondere in Schulen**

Die Stadtverwaltung Pirna hat die Zeit der Sommerferien genutzt, um in allen städtischen Objekten – insbesondere in den Schulgebäuden, Bildungs- und Sporteinrichtungen – Kleinreparaturen und Wartungen durchzuführen. Insgesamt schlagen die Unterhaltungsarbeiten mit einer höheren fünfstelligen Summe zu Buche.

Beispielsweise ließ die Stadt

- die an den Südseiten der Oberschule „Johann Wolfgang von Goethe“ vorhandenen porösen Fensterfolien erneuern,
- die Internetverfügbarkeit in allen Räumen der Goethe-Oberschule durch wei-

tere Festanschlüsse für digitale Tafeln und zusätzliche PC sowie WLAN-Anschlüsse ausbauen,

- den vorhandenen Blitzschutz der Grundschule „Gotthold Ephraim Lessing“ nach der Revision wieder instandsetzen,
- Dachdecker- sowie Putz- und Malerarbeiten an der Stadtbibliothek durchführen und
- in der Grundschule Zehista einen Wasserschaden in den Jungentoiletten beheben, der den Austausch der Haustechnik und Malerarbeiten erfordert. Diese Arbeiten laufen noch. (JNi)



Handwerker verlegen neue Kabel und Anschlüsse in der Goethe-Oberschule (Fotos: Stadtverwaltung)

## Gestalte städtisches Leben

**Informiere dich zum Tag der Ausbildung am 10. September**

[www.pirna.de](http://www.pirna.de) → [Stadtinfo](#) → [Presse](#) → [Pressemitteilungen](#)

## Neue Kita in Pirna fertiggestellt

„Kinder Garten Eden“ bietet Platz für 100 Kinder

In Pirna ist dieser Tage eine neue Kindertagesstätte in der Innenstadt an den Start gegangen. Damit erweitert die Kommune das Betreuungsangebot um weitere 100 Plätze für 76 Kindergartenkinder und 24 Krippenkinder. Die neue Einrichtung mit dem Namen „Kinder Garten Eden“ wird durch die Diakonie Pirna betrieben und befindet sich am Standort Seminarstraße in unmittelbarer Nachbarschaft zu der bereits laufenden Kita „Limonadenbaum“.

Mit Blick auf den prognostizierten, wachsenden Betreuungsbedarf galt es eine schnelle und effektive Lösung umzusetzen. Bereits im Oktober 2021 fanden zunächst umfangreiche Arbeiten zur Geländemodellierung statt, damit auf neu geschaffenen Terrassen die neuen Außenanlagen entstehen können. Das eigentliche Kindergartengebäude wurde dann in 18 Modulen angeliefert und direkt vor Ort montiert. Die sogenannte Modulbauweise ermöglicht eine besonders schnelle und effektive Bauweise des Gebäudes, da hier ein sehr hohen Vorfertigungsgrad der Innenausstattung gegeben ist. Nach der Montage der insgesamt 18 Module folgten Dach- und Fassadengestaltung, sodass sich die Kita nach der Beendigung aller Arbeiten optisch kaum mehr von den anderen, in traditioneller Bauweise errichteten, Kindertagesstätten unterscheidet. Die Gesamtkosten für den Bau des Gebäudes samt Außenanlagen betragen ca. 3,6 Mio. Euro. Für die Baumaßnahme erfolgt die Bereitstellung von Haushaltsmitteln des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend sowie des Landkreises Sächsische Schweiz – Osterzgebirge. Die Maßnahme wird mit Bundesmitteln aus dem Investitionsprogramm „Kinderbetreuungsfinanzierung 2017 – 2020“ in Höhe von 1,2 Mio. Euro und Landkreismitteln in Höhe von insgesamt 125.000 Euro gefördert.

### Schadensbeseitigung am benachbarten Kindergarten Limonadenbaum erleidet Rückschlag

Die angrenzende Kita Limonadenbaum wurde 2021 eröffnet. Hier zeigten sich bereits frühzeitig Mängel, an deren Beseiti-



OB Hanke, Kitaleiterin Nicole Hering-Weidner und Tobias Oertel, Diakonie Pirna beim symbolischen Angießen des offiziellen Kita-Obstbaumes (Foto: Stadtverwaltung)

gung die Stadtverwaltung in Abstimmung mit dem Träger Diakonie Pirna arbeitet. Erschwert wurde die Mangelbeseitigung von der Insolvenz des beauftragten Unternehmens. Besonders schwerwiegend war ein im Sommer 2021 festgestellter Schaden am Dach, der erst durch aufwendige Untersuchungen festgestellt werden konnte. In den vergangenen Wochen erfolgte planmäßig die Schadensbeseitigung durch ein beauftragtes Fachunternehmen aus der Region. Vor Abschluss der Dachsanierung kam es im Zuge der extremen Starkniederschläge der vergangenen Tage an diesem Gebäude erneut zu einem massiven Wasserschaden. Dabei gelangten größere Mengen Wasser in das Innere der Kita. Unmittelbar hat die Stadt Gutachter mit der Ursachenfeststellung beauftragt sowie die notwendigen Sofortmaßnahmen veranlasst. Dabei wurden insbesondere auch die Versicherungen zur Absicherung der Finanzierung einbezogen.

Dank des großen Engagements des Trägers kann die Betreuung der Kinder nach Ende der planmäßigen Schließzeit ab 29. August dennoch abgesichert werden. Dabei wird die Betreuung übergangsweise überwiegend in der neuen Kita Eden erfolgen. Zur finanziellen Höhe kann derzeit noch nichts gesagt werden. Dazu Bürgermeister Markus Dreßler: „Wir freuen uns sehr über die fristgerechte Fertigstellung und den pünktlichen Start der neuen Kita Eden. Erheblich getrübt wird unsere Freude natürlich von dem neuerlichen Wasserschaden in der Kita Limonadenbaum. Ein besonderer Dank gilt dem Team der Diakonie Pirna, die kurzfristig eine Lösung für die Betreuung der Kinder im Kindergarten neuen Eden ermöglicht. Wir wissen, dass diese Situation für Eltern, Kinder und das Team eine neue Herausforderung darstellen und tun alles dafür, um die Ursachen zu ermitteln und die Schäden schnell und dennoch nachhaltig zu beseitigen.“ (TGo)



www.pirna.de → Leben in Pirna → Kinderbetreuung

## Stadtradel-Ergebnis der Stadt Pirna

### OB Hanke beglückwünschte Teilnehmer

Pirna ist eine von zehn sächsischen Kommunen und 2.550 bundesdeutschen Teilnehmerkommunen des Stadtradelns 2022 und reiht sich mit dem Gesamtergebnis vorerst auf Platz 300 ein. Die Pirnaer nehmen seit 2017 am Radelwettbewerb für ein gutes Klima teil. Erfreulich sind auch dieses Jahr wieder die vielen Kilometer, genaugenommen 162.307 Km, die die 657 aktiven Radler erradelt haben. Pirna hat im Vergleich zum letzten Jahr in etwa gleiche Ergebnisse erzielt. In 2021 sind 708 Radler gestartet und bei insgesamt 167.652 km abgestiegen.

Beim diesjährigen Abschluss-Event auf dem Marktplatz in Pirna überreichte Oberbürgermeister Hanke Preise in Form von Gutscheinen an die besten Teams in den Kategorien Vereine, Unternehmen, Bürgerengagement und Schulklassen. Gleich zwei Sonderpreise überreichte die Volksbank für die beiden Radler mit der höchsterzielten Kilometeranzahl: eine Radlerin mit 1.050 km und ein Radler mit 1.703 km.

Während des Stadtradelns gingen insgesamt 32 Meldungen über die Radar-Plattform ein, die sich auf Gefahrenstellen für Radfahrer bezogen und die die Stadtverwaltung Pirna derzeit auswertet. Verbesserung für den Radverkehr bringt in 2022 beispielweise die Entschärfung der Brückenabfahrt in Pirna-Copitz. Die Umbau-



*Birgit Werske und Gernot Russig (Mitte) haben dieses Jahr die meisten Kilometer erradelt und ließen sich von Sponsoren, dem Klimaschutzmanager der Stadt Pirna und Oberbürgermeister Hanke beglückwünschen (Foto: Stadtverwaltung)*



**STADTRADELN**  
Radeln für ein gutes Klima

maßnahmen beginnen noch in diesem Herbst.

Die Stadt dankt den Sponsoren Zweirad Gollmann, der Volksbank Pirna und der Generalagentur Alf Wild, die das Radel-Event dieses Jahr wieder kräftig unterstützt haben. (JNi)

## Corona-Schnelltest-Zentren und Impfstelle in Pirna



Alle Testzentren für Corona-Schnelltests sowie PCR-Tests auf [www.pirna.de/coronatest](http://www.pirna.de/coronatest)



Terminvereinbarung zur Impfung unter [sachsen.impfterminvergabe.de](http://sachsen.impfterminvergabe.de)



[www.pirna.de/corona](http://www.pirna.de/corona)



## Feiern, genießen und gewinnen

### 25 Jahre Wochenmarkt mit der Deutschen Marktgilde am 14. September

„Wenn das kein Grund zum Feiern ist“, freut sich Katrin Schiel von der Wochenmarktveranstalterin Deutsche Marktgilde. Der Wochenmarkt in Pirna ist eine feste Größe im Pirnaer Stadtleben und erfreut sich vieler treuer Stammkunden, die sich jeden Mittwoch auf die große, regionale Auswahl freuen. „In 25 Jahren ist eine richtige kleine Wochenmarktfamilie entstanden. Kunden und Beschicker kennen sich und tauschen sich auch über Themen außerhalb des Wochenmarktes aus. Dieser Treffpunktcharakter ist ein wichtiger Aspekt des Wochenmarktes und unterscheidet ihn von anderen Einkaufsorten“, weiß Katrin Schiel. Als Dankeschön für diese Treue haben sich die Deutsche Marktgilde und die Beschicker des Wochenmarktes ganz besondere Programmpunkte für das Jubiläumsfest überlegt.

„Mit unserem Pirna-Quiz möchten wir alle Besucher einladen, ihr Wissen über Pirna zu testen und gewinnbringend einzusetzen“, erklärt Katrin Schiel. Verlost werden drei Einkaufsgutscheine für den Wochenmarkt. Wer lieber ganz auf sein Glück vertrauen möchte, darf das Glücksrad drehen und sich über praktische Wochenmarkttauschen sowie andere kleine Gewinne freuen. Zum Jubiläum haben sich Gäste angekündigt: die Marktfrau Mathilda (Sylvia

Johne) wird den Marktkunden Appetit auf sächsische Köstlichkeiten machen und dabei mit einem Augenzwinkern so manche Anekdote aus ihrem Marktleben erzählen. Musikalisch begleitet wird der Markttag am 14. September von 9:00 bis 13:00 Uhr vom Duo „Ziehsack & Streichholz“. „Wir freuen uns, mit Ihnen zusammen zu feiern, zu rätseln und zu genießen“, animiert Katrin Schiel. Weitere Infor-

mationen rund um den Wochenmarkt finden Sie auch unter [pirna.treffpunktwochenmarkt.de](http://pirna.treffpunktwochenmarkt.de).

Katrin Schiel, Deutsche Marktgilde eG



[www.pirna.de](http://www.pirna.de) → Pirna erleben →  
Einkaufen → Pirnas Frischemarkt



Wochenmarkt in Pirna (Foto: Norbert Kaiser)

## Neue Medien für die Straßen An der Gottleuba, Waschhausweg und Fritz-Ehrlich-Straße

### Waschhausweg voll gesperrt

Die Stadtwerke Pirna erneuern seit August die Erdgas-, Trink- und Abwasserleitungen auf den Straßen An der Gottleuba, Waschhausweg und Fritz-Ehrlich-Straße. Während der Bauzeit bleibt der Waschhausweg zwischen der alten Bahntrasse und Max-Schwarze-Straße für Fahrzeuge und Fußgänger voll gesperrt. Passanten müssen die Umleitung über den Schlängelbachweg nehmen.

Die Abwasserkanäle auf den Straßen Waschhausweg sowie Fritz-Ehrlich-Straße sind in einem schlechten Zustand. Mit der Zeit haben sich Risse und Scherben gebildet, die Übergänge sind schadhafte. Des-

halb müssen die Kanäle jetzt ersetzt werden. Zeitgleich wird der bestehende Mischwasserkanal durch ein Trennsystem ersetzt, das zukünftig Schmutzwasser und Regenwasser getrennt voneinander ableitet. Über einen neu zu verlegenden Regenwasserkanal in der alten Bahntrasse und den Bau einer Einleitstelle an der ehemaligen Bahnbrücke wird das Regenwasser künftig direkt der Seidewitz zugeführt.

Der Austausch der Gasleitung beginnt an der Zehistaer Straße 7f und endet in der Kreuzung Max-Schwarze-Straße/Fritz-Ehrlich-Straße. Auch die Trinkwasserleitung wird erneuert. Die Bauarbeiten beginnen

auf dem Waschhausweg auf Höhe der alten Bahntrasse und enden in der Kreuzung Max-Schwarze-Straße/Fritz-Ehrlich-Straße. Insgesamt werden fast 900 Meter Kanal und Leitungen verlegt. Die gesamte Maßnahme wird voraussichtlich bis Ende des Jahres andauern. Im Zuge der Maßnahme wird es zu Versorgungsunterbrechungen kommen, die Anwohner werden vorab rechtzeitig informiert.

Mit der Durchführung der Arbeiten wurde die Firma Bistra Bau GmbH & Co. KG beauftragt.

Die Stadtwerke Pirna bitten um Verständnis. (LBr)

## Gewerbegebiet Copitz-Nord in Pirna füllt sich

### Ansiedlung des Technologieunternehmens Dynamic Integrated Solutions (D.I.S)

Die Flächen im Gewerbepark Copitz-Nord, unweit des Kauflands, befinden sich bereits seit längerer Zeit in der Vermarktung durch die Stadtentwicklungsgesellschaft Pirna mbH (SEP). In den letzten Jahren konnte neben dem V8-Werk und dem Baumdienst Dresden auch die Post und ein Wertstoffhof des ZAOE angesiedelt werden. Nun wird auch die große Gewerbefläche zwischen der Lohmener Straße und der Nordstraße entwickelt. Auf der über zwei Hektar großen Fläche lässt sich mit der Dynamic Integrated Solutions (D.I.S) ein US-amerikanisches Technologieunternehmen nieder, welches seinen Firmensitz in San José, Kalifornien hat und somit im Silicon Valley beheimatet ist. Der Schritt

nach Europa und damit nach Pirna wurde bereits vor drei Jahren durch die Gründung der D.I.S Germany GmbH getätigt. Geschäftsführer dieser Europeaniederlassung ist Prof. Günter Zschornack, der in Pirna wohnt und hier seine Wurzeln hat.

Die D.I.S – Unternehmensgruppe ist an mehreren Standorten in den USA und in Asien in verschiedenen Hochtechnologiebereichen und in der Präzisionsfertigung anspruchsvoller Baugruppen tätig und hat in den letzten Jahren eine dynamische Entwicklung genommen. Mit der Ansiedlung der D.I.S Germany GmbH in Pirna entsteht eine Entwicklungs- und Produktionsstätte, die sich schwerpunktmäßig mit Produkten der Ionenstrahltechnologie beschäftigt, so

zum Beispiel mit Produkten für den Einsatz in der Medizintechnik, für die hochspezialisierte Material- und Gasanalytik und für unterschiedlichste ionenstrahlbasierte Vakuumanlagen.

Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke begrüßte die Ansiedlung des international tätigen Technologiekonzerns: „Ich freue mich, dass unsere Stadt Pirna bei Unternehmen weltweit hoch im Kurs steht, um sich in Ostdeutschland mit einem Standort niederzulassen. Mit der Ansiedlung der D.I.S Germany GmbH ist auch das Gewerbegebiet Copitz-Nord zu 100 Prozent ausgelastet. Dies zeigt deutlich, dass wir dringend weitere große Flächen benötigen, um Investoren und Gewerbe passfähige Ansiedlungsmöglichkeiten anbieten zu können.“

Auch der Industrie- und Gewerbepark „An der Elbe“ ist komplett belegt. Aktuell ist lediglich ein letztes Grundstück im Gewerbepark Sonnenstein verfügbar. Aus diesem Grund sind die Stadt Pirna und die SEP sehr bestrebt, weitere Gewerbeflächen zu entwickeln, um die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit der Kommune nachhaltig zu sichern.

Bereits im September dieses Jahres sollen die Arbeiten am Bau einer 5.000 m<sup>2</sup> großen Halle beginnen. Diese wird neben der Produktion auch einen Büro- und Sozialtrakt beinhalten. Die Fertigstellung des Hallenbaus ist für Mitte nächsten Jahres avisiert. D.I.S. wird am Standort Pirna mit etwa 25 Mitarbeitern starten und der Bedarf an qualifizierten Mitarbeitern wird schnell steigen. (RBo)



Aufstellung des Bauschildes an der Lohmener Straße (Foto: D.I.S. GmbH)

## Verkürzte Öffnungszeiten des Stadtwerke-Kundenzentrums

### Am 12. September Kundenzentrum und Hotline nur bis 12:30 Uhr besetzt

Am Montag, den 12. September ist das Kundenzentrum der Stadtwerke Pirna nur bis 12:30 Uhr besetzt. Kunden können sich an den Kundenservice per E-Mail an [service@stadtwerke-pirna.de](mailto:service@stadtwerke-pirna.de) wenden oder am Folgetag ab 8:00 Uhr anrufen. Die kostenlose Service-Hotline 0800 5891403 ist Montag, Mittwoch und Donnerstag von

8:00 bis 17:00 Uhr, Dienstag von 8:00 bis 18:00 Uhr und Freitag von 8:00 bis 15:00 Uhr erreichbar. In dieser Zeit hat auch das Kundenzentrum geöffnet. Bei Havarien und Notfällen ist die Störnummer unter 03501 764-444 in den Bereichen Strom, Erdgas, Fernwärme, Trink- und Abwasser zu jeder Zeit erreichbar. (LBr)



© bonnyblum auf Pixabay

[www.stadtwerke-pirna.de](http://www.stadtwerke-pirna.de) → Service  
→ Baustellen



## Neue Effizienz für die Fernwärmeversorgung in Pirna

**Komplexe Maßnahme wird im Oktober 2022 abgeschlossen**

Seit 2019 setzen die Stadtwerke Pirna GmbH im Rahmen der Förderrichtlinie RL Klima 2014 unter Nutzung von Fördermitteln der EU das Energieeffizienz-Komplexvorhaben „CO<sub>2</sub>-arme Fernwärmeversorgung der Zukunft-Transformation des Fernwärmenetzes in Pirna“ um. Damit soll die Energieeffizienz der Fernwärmeversorgung in Pirna wesentlich verbessert und als Beitrag zum Klimaschutz der CO<sub>2</sub>-Ausstoß deutlich vermindert werden.

Die Maßnahme besteht aus drei Losen und beinhaltet die Modernisierung des Fernwärmenetzes, den Austausch von Hausanschlussstationen und den Einsatz erneuerbarer Energien mittels Errichtung einer solarthermischen Anlage. Die Energieeffizienz der Fernwärmeversorgung in Pirna soll wesentlich verbessert und der CO<sub>2</sub>-Ausstoß vermindert werden.

Die im Los 3 realisierte Solarthermieanlage auf dem Trinkwasserhochbehälter der Stadtwerke an der Krietzschwitzer Straße ist seit Mitte Mai in Betrieb und liefert zuverlässig solartechnisch erzeugte Wärme in das Fernwärmenetz. Außerdem wurde das Fernwärmenetz auf dem Sonnenstein saniert und Hausanschlussstationen erneuert. Nach dreieinhalb Jahren Bauzeit steht die Maßnahme im Oktober 2022 vor dem Abschluss und löst damit den alten technischen Stand ab. Damit haben auch die abschnittswise notwendigen Beeinträchtigungen der Anwohner durch gesperrte Straßen sowie fehlende Heizung und Warmwasser ein Ende.

Im Los 1 wird das bestehende Netz zur Erhöhung des Wirkungsgrades und zur Vermeidung von Wärmeverlusten erneuert bzw. erweitert. So wurde in den Jahren 2019/2020 die Fernwärmeleitungen zwischen Remscheider Straße und Longuyoner Straße, der Capannoristraße und der Longuyoner Str. realisiert. Weiter ging es 2021 im Bereich der Joliot-Curie-Straße sowie auf der Boleslawiecer Straße und dem Mellerweg. Derzeit werden die letzten zwei Abschnitte auf der Reutlinger Straße sowie auf der Deciner Straße baulich umgesetzt.

Die Konzeption, Fachplanung und Bauüberwachung des Loses 1 übernehmen



*Fernwärme Rohrverlegung in der Deciner Straße (Foto: SWP)*

das Ingenieurbüro ZWR Ingenieurgesellschaft Dresden Zielinsky Wakke + Partner und Dr.-Ing. Lerche. Die Kosten für Planung und Realisierung zur Modernisierung des Fernwärmenetzes belaufen sich auf ca. 5,6 Mio. EUR netto, wovon ca. 2,42 Mio. EUR durch Fördermittel gedeckt werden. Im Los 2 werden die Fernwärme-Hausanschluss-Stationen, mit dem Ziel die Energieeffizienz deutlich zu verbessern, modernisiert. Die mittleren Primär-Rücklauftemperaturen sollen dazu auf +35°C reduziert werden. Gleichzeitig wird unzureichende Wärmedämmung der Anlagenteile nachgebessert und der Stromverbrauch für die Heizungspumpe gesenkt. Anlagenplaner ist das Ingenieurbüro GESA in Dresden. In Abstimmung mit den Anschlusskunden



*Hausanschlussstation Remscheider Straße (Foto: SWP)*

wurden 71 Anschlussstationen ausgewählt, die erneuert werden sollen.

Die neu geplanten modernen Anschlussstationen sind vollständig gedämmt und werden mit geregelten Hocheffizienzpumpen betrieben. Sie verfügen über eine zweistufige Trinkwasseraufbereitung.

Mit dem Los 2 wurden im Jahr 2020 die ersten 2 neuen Anlagen der Remscheider in Betrieb genommen und bringen seitdem niedrige Primär-Rücklauftemperaturen. Im Jahr 2021 wurden ebenfalls weitere 38 Hausanschlussstationen auf der Julius-Fucik-Straße, Seminarstraße, Remscheider Straße, Rudolf-Breitscheid-Straße, Karl-Liebknecht-Straße, Straße der Jugend, Clara-Zetkin-Straße, Einsteinstraße und Reutlinger Straße realisiert. Derzeit werden die restlichen 31 Stationen im Bereich Remscheider Straße und Varkausring ausgewechselt. Die Kosten für Planung und Bauausführung der Erneuerung der Hausanschlussstationen belaufen sich auf 2,6 Mio. EUR netto, davon können ca. 1,45 Mio. EUR durch Fördermittel finanziert werden.

Die Projektsteuerung für die Maßnahme (Los 4) erfolgt durch die KEM Kommunalentwicklung Mitteldeutschland GmbH aus Dresden. Das Büro wird nach Betreuung der Planungs- und Bauphase die Abrechnung der Fördermittel übernehmen. (LBR)

## Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH

Pirna lebt  
#Canaletto300

STADTMUSEUMPIRNA

### Canalettos Blick

Anlässlich des Canaletto-Jubiläums zeigt das StadtMuseum Pirna bis zum 3. Oktober 2022 die Sonderausstellung „Canalettos Blick“, die sich unter Leitung der Dresdner Kuratorin Dr. Anke Fröhlich-Schauseil dem künstlerischen Schaffen Canalettos anhand exemplarischer Werke widmet. Die reichen Bestände der hauseigenen grafischen Sammlung wie auch die zahlreichen Leihgaben anderer Museen veranschaulichen Bellottos Ausstrahlung auf Zeitgenossen und Nachfolger in der sächsischen Kunst bis in die Gegenwart. Die Schau zeigt unter anderem Canalettos eigenhändige Radierungen seiner Pirna-Ansichten. Auch Veduten seiner Zeitgenossen sowie die Camera Obscura, als Hilfsmittel des Künstlers, sind erlebbar. Einen besonderen Höhepunkt bildet die Premiere einer Porträtvedute von Christoph Wetzel, welches der Meistermaler im Auftrag des Canaletto Forum Pirna e. V. angefertigt hat. Das neue Werk zeigt Bernardo Bellotto und stellt sein Porträt in den Kontext von dessen Pirnaer Veduten. Die Kopie eines Canaletto-Gemäldes vom Sonnenstein ist nun erstmals mit einer Darstellung des barocken Meisters vereint. Auch die Entwurfsskizze für das berühmte Pirnaer Marktplatzbild findet sich darin wieder.

#### Nächste Vorträge:

- Do., 8. September um 19:00 Uhr: Vortrag „Bauten auf den Gemälden Bernardo Bellottos in Architekturzeichnungen“
- Mi., 21. September um 19:00 Uhr: Vortrag „Das bin ich, aus Pirna bürtig – Zum 325. Geburtstag des Hofmalers Johann Christian Fiedler“; Karten zu 6 Euro vor Ort, im TouristService Pirna und unter [pirna.de/tickets](http://pirna.de/tickets)



Bernardo Bellotto, genannt Canaletto:  
Die Stadt Pirna vor dem Obertor  
(Foto: StadtMuseum Pirna)

### BASTIONENPIRNA

#### Skulpturensommer

Jedes Jahr findet auf dem Sonnenstein hoch oben über der Stadt Pirna eine Kunstaussstellung statt, die in ihrer Art wohl einmalig ist. Unterhalb des Schlosses, in den Bastionen der ehemaligen Festungsanlage, zeigt sich ein spannendes Zusammenspiel von kolossaler Verteidigungsarchitektur und figürlicher Kunst. Canaletto zu Ehren zeigt der Pirnaer Skulpturensommer „Sinnbilder in Stein“. Dank der Sandsteinwerke Pirna, der Zwingerbauhütte Dresden und 16 zeitgenössischen Kunstschaffenden aus Deutschland werden originale Barockwerke wie Putti und mythologische Figuren Steinskulpturen der Gegenwart gegenübergestellt. Dadurch entstehen besonders reizvolle Spannungslinien zwischen den Skulpturen, aber auch tiefe Sinnbilder, die die äußerlichen Erscheinungen und das innere Wesen des Mensch-Seins beleuchten. Ein besonderes Augenmerk liegt auf dem Material Stein.



Kuratorin Christiane Stoebe beim Pirnaer Skulpturensommer (Foto: KTP)

#### Nächste Führung:

- 11. September um 11:00 Uhr, Bastionen Festung Sonnenstein: Führung zum Pirnaer Skulpturensommer mit Kuratorin Christiane Stoebe; Karten zu 10 Euro (ermäßigt: 8 Euro) vor Ort, im TouristService Pirna und unter [pirna.de/tickets](http://pirna.de/tickets).

### VERANSTALTUNGSBÜRO

#### Der Retter der Stadt

Jedes Jahr im September wird in Pirna mit Hilfe eines engagierten Vereins, der ein Amateur-Theater aufführt, an die Ereignisse rund um die Rettung der Stadt während des 30-jährigen Krieges erinnert. Die Handlung des Stückes zeigt die Ereignisse im September 1639, als sich das Gerücht verbreitete, General Banér – Feldherr der schwedischen Belagerer – werde bei seinem Abzug die Stadt Pirna völlig niederbrennen. Alles Bitten und Flehen der Bürger half nichts. Kann die Stadt nun noch gerettet werden?



Der Retter der Stadt Pirna – Theophilus Jacobäer (Foto: Sven Lehmann)

- **Sa. 10.09. | 17:00 Uhr | Marktplatz**  
Begrüßung durch Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke  
17:05 Uhr Open-Air-Aufführung Der Retter der Stadt Pirna – Theophilus Jacobäer  
18:15 Uhr Posaunenchor St. Marien Pirna  
Eintritt: frei
- **So. 11.09. | 11:00 Uhr | Marktplatz**  
Open-Air-Aufführung w  
Eintritt: frei



Buchsommer-Schirmherr: Francesco Friedrich

## STADTBIBLIOTHEKPIRNA

### Abschluss Buchsommer

Liebe Kinder, habt ihr erfolgreich am „Buchsommer 2022“ teilgenommen, dann seid ihr recht herzlich in die Stadtbibliothek Pirna, Innenhof und Gotischer Saal, eingeladen. Als Dankeschön könnt ihr an unserer großen Tombola teilnehmen. Von Gutscheinen bis zu kleinen Trostpreisen ist alles möglich, niemand geht leer aus. Auch ein Fahrsimulator steht euch kostenlos zur Verfügung, wo ihr die ersten Fahrversuche starten könnt. Ein großes Dankeschön geht schon jetzt an alle Sponsoren, die mit ihrer Unterstützung uns ermöglichen, die Tombola in einem großen Umfang durchzuführen. Ein großes Dankeschön auch an Tom Reuer von der „Fahrschule Reuer“, der es den Kindern ermöglicht, die ersten Fahrversuche am Simulator zu starten.

■ **Fr. 09.09. | 17:00 Uhr | Stadtbibliothek**  
Eintritt: frei

### Kult-Ur-Baum-Rundgang

In der Zeit vom 24. September bis 9. Oktober 2022 wird während der Interkulturellen Woche ein Kult-Ur-Baum-Rundgang in Pirnas Altstadt installiert sein, auf dem ausgewählte Bäume mit und ohne Migrationshintergrund im kulturellen Kontext ihrer früheren und heutigen Verbreitungsgebiete vorgestellt werden, z. B. die Linde als

tschechischer und die Birke als finnischer Nationalbaum oder der chinesische Blauglockenbaum, der über Japan zu uns kam und hier nach europäischen Adligen den Namen Kaiser-Paulownie erhielt. Der Pirnaer Buchautor Ralf Günther wird an vier Stationen des Kult-Ur-Baum-Rundgangs Passagen aus seinem Pückler-Roman „Der Gartenkünstler“ lesen. An den Stationen und auf dem Weg dazwischen besteht die Möglichkeit, über das Gehörten ins Gespräch zu kommen. Die Lesung startet am 30. September um 16:30 Uhr an der Zeder am Tischlerplatz vor dem Tafel e. V. Bei sehr schlechtem Wetter werden wir in die Stadtbibliothek ausweichen. Die Teilnahme ist kostenlos und wird gefördert im Rahmen des Bundesprogramms „Demokratie leben!“ und aus Mitteln des Freistaates Sachsen. Die Veröffentlichung stellt keine Meinungsäußerung des BMFSFJ oder des BAFZA dar. Für inhaltliche Aussagen tragen die Autorinnen und Autoren die Verantwortung.



### Beate Baum liest Krimi

Der Blues steckt im Titel, Musik durchzieht den gesamten Kriminalroman von Beate Baum. „Niemand kennt dich, wenn du am Boden liegst“ führt die Leser von Dresden über Dortmund und Glasgow bis nach Liverpool. Da gibt es die angesagte Band „The Distant Stars“ bei den Filmnächten am Elbufer und im BVB-Stadion zu erle-

ben, ihren abgestürzten Sänger in schottischen und englischen Pubs und Clubs. Karten für die Kriminacht in der Stadtbibliothek Pirna sind zu 9 Euro vor Ort, im TouristService Pirna und unter [pirna.de/tickets](http://pirna.de/tickets) erhältlich.

■ **Sa. 17.09. | 20:00 Uhr | Stadtbibliothek**  
Eintritt: 9 Euro, Einlass: 19:30 Uhr



Beate Baum wird begleitet von der Musikerin Alexandra Kayser (Foto: PR)

### Nächste Veranstaltungen

#### Lange Bibliotheksöffnung zur Pirnaer Einkaufsnacht

■ **Fr. 9. September, 16:00 bis 21:00 Uhr:** Erstanmeldung ohne Anmeldegebühr, Abschluss des Buchsommers mit Tombola ab 17:00 Uhr, Ausstrahlung des Canaletto-Films von Ernst Hirsch (1972)

#### Ratgeber Smartphone

■ **Do. 15. September, 10:00 bis 11:30 Uhr:** Kooperation mit VHS Sächsische Schweiz – Osterzgebirge, Kurs-Nr. 22H51037P (5 Euro)

#### Schreibfestival „Pirna schreibt“

■ **16. bis 25. September,** Anmeldungen bis 8. September per E-Mail an [pirna-schreibt@web.de](mailto:pirna-schreibt@web.de), weitere Infos unter [www.aktion-zivilcourage.de](http://www.aktion-zivilcourage.de) → News → Pirna schreibt

#### „Picknick im Dunkeln“ Lesung mit Markus Orths

■ **13. Oktober, 19:00 Uhr**

#### Vorlesestunde für Bücherminis

Für Kinder im Alter von drei bis sechs Jahren findet jeden letzten Donnerstag im Monat um 16:00 Uhr die Vorlesestunde statt.

■ Nächster Termin: 29. September

## „Fenster in die Landschaft“

Einweihung des Fassadenbildes am Sonnensteiner Gebäude Varkausring 58



In Anwesenheit von Pirnas Oberbürgermeister Klaus Peter-Hanke und WGP-Geschäftsführer Jürgen Scheible wurde am 18. August das Wandbild „Fenster in die Landschaft“ eingeweiht. Es wurde anlässlich des 30-jährigen Firmenjubiläums der WGP geschaffen und ist das erste Großformat an einem der WGP-Wohngebäude. Die Wandmalerei bildet den Auftakt für weitere Wandgestaltungen im Bestand des städtischen Vermieters. Das Motiv zeigt den Blick zur Festung Königstein, den man auch von einem Balkon der Wohnhäuser in den Sonnensteiner Höfen in die Sächsische Schweiz genießen kann. Die grafische Vorlage und die Ausführung erfolgen durch die Firma „Fassadengestaltung Dresden“. (Foto: Stadtverwaltung)

## Baumaßnahmen der Stadtwerke Pirna

Realisierung im September 2022

Die nachfolgenden Baumaßnahmen werden im Auftrag der Stadtwerke Pirna durchgeführt.

- **Fährstraße / Hauptplatz / Oberer Platz:** Verlegung eines Schmutz- und Regenwasserkanals (Auftrennung des Mischsystems)
- **Barbiorgasse:** Erneuerung des Mischwasserkanals sowie der Gas- und Trinkwasserleitung
- **Niedervogelgesang:** Erneuerung von Strom- und Gasleitungen und Herstellung einer Trinkwasserleitung
- **Jacobäerstraße:** Erneuerung von Gas- und Trinkwasserleitungen und Erneuerung des Mischwasserkanals
- **Reutlinger-/Deciner Straße:** Erneuerung der Fernwärmeleitungen
- **An der Gottleuba:** Erneuerung der Trinkwasser- und Gasleitung, Neubau einer Fernwärmeleitung
- **Waschhausweg:** Erneuerung des Schmutz- und Regenwasserkanals, Erneuerung der Trinkwasser- und Gasleitung
- **Lugstraße (Feldbereich):** Erneuerung des Regenwasserkanals zwischen Gewerbegebiet Copitz-Nord und Lugstraße
- **Lindenstraße, Hausnummer 17 – 25:** Erneuerung der Fernwärme-Hauptleitung (LBr)

## Sportschwimmhalle wieder geöffnet

Mehr Platz für alle Wasserratten in Geibeltbad-Halle

Seit dem Ende der Sommerferien können die Pirnaer Sportvereine ihre Trainingseinheiten wieder am angestammten Platz, in der Sportschwimmhalle an der Seminarstraße, wahrnehmen. Die Sportschwimmhalle steht nun wieder allen Vereinen uneingeschränkt zur Verfügung. Die Entspannung bei der Personalsituation macht es den Stadtwerken Pirna möglich, diesen Schritt zu gehen.

Freuen können sich alle Wasserratten, denn in der Halle des Geibeltbades gibt es wieder mehr Platz zum Bahnen schwimmen und Toben. Das Schwimmer-, Nichtschwimmer-, Babybecken und die Rutsche können genutzt werden. Aufgrund von Energiespar-Maßnahmen bleiben das Dampfbad, das Warm- und Kaltbecken sowie der Saunabereich weiterhin geschlossen. Das Hallen-Außenbecken wird nicht beheizt, kann aber genutzt werden.

Aufgrund des Wegfalls der energieintensiven Attraktionen im Bad, können die Eintrittspreise für die Halle vorerst bleiben. Auch der Übergang zwischen Halle und Freibad ist wieder geöffnet. Somit können Hallen-Gäste das Freibad und das Imbissangebot im Außenbereich in Anspruch nehmen. Die Hallen-Öffnungszeiten sind: Montag, Mittwoch, Sonntag 10:00 bis 21:30 Uhr, Dienstag, Donnerstag 9:00 bis 21:30 Uhr, Freitag, Samstag 10:00 bis 23:00 Uhr. Im Freibadbereich gibt es weiterhin keine Einschränkungen und die Badesaison sollte je nach Wetterlage noch bis in die ersten Septemberwochen reichen. Freibadbesucher können sich täglich von 10:00 bis 20:00 Uhr erfrischen. Dienstags und donnerstags öffnen sich die Türen bereits ab 9:00 Uhr.

Ein Highlight im Kalender wird dann noch einmal der Hundebadetag am 24. September sein, bei dem wasserliebende Vierbeiner die Freibad-Saison abschließen können.

Ausführliche Informationen erhalten Sie im Geibeltbad Pirna unter Telefon 03501 710-900 oder im Internet auf [www.geibeltbad-pirna.de](http://www.geibeltbad-pirna.de) (LBr)

## Bekanntmachung der großen Kreisstadt Pirna nach § 70 Abs. 3 Satz 3 der Sächsischen Bauordnung über die

### Erteilung der Baugenehmigung für das Vorhaben „Neubau von zwei Mehrfamilienhäusern und Tiefgarage“; Pirna – Maxim-Gorki-Straße 18, 19, 20, Flurstücke 1147, 1148 und 1149 der Gemarkung Pirna

Gemäß § 70 Abs. 3 Sächsische Bauordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. Mai 2016 (SächsGVBl. S. 186) wird folgendes bekannt gemacht:

Der Fachdienst Bauordnung und Denkmalschutz der Stadtverwaltung Pirna als untere Bauaufsichtsbehörde hat mit Bescheid vom 03.08.2022 eine Baugenehmigung für den Neubau von zwei Mehrfamilienhäusern mit Tiefgarage unter dem Aktenzeichen 421-21-03 im Verfahren nach § 63 Sächsischer Bauordnung mit folgendem verfügbaren Teil erteilt:

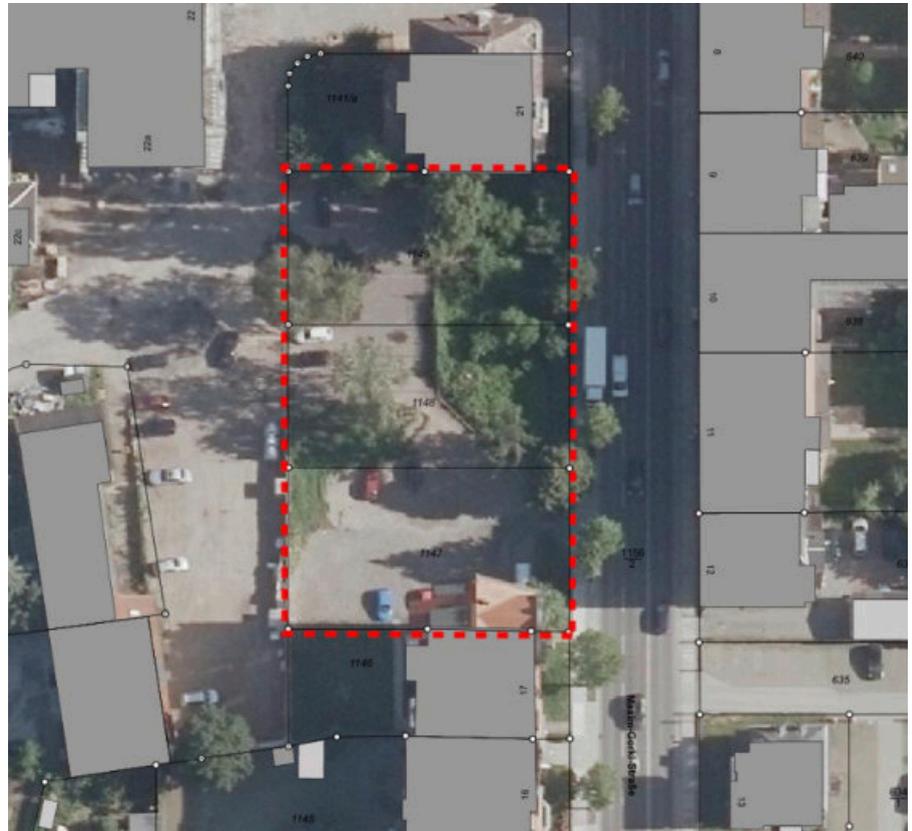
1. Die Baugenehmigung vom 03.08.2022 für das Vorhaben: Neubau von zwei Mehrfamilienhäusern und Tiefgarage auf dem Grundstück Maxim-Gorki-Straße 18, 19, 20, Flurstücke 1147, 1148 und 1149 der Gemarkung Pirna, bestätigt die Zulässigkeit des Bauvorhabens nach den Prüfkriterien des § 63 Sächsische Bauordnung (SächsBO) und wurde unter Nebenbestimmungen erteilt.
2. Die Baugenehmigung enthält Bedingungen und Auflagen.
3. Bestandteil der Baugenehmigung sind die mit dem Prüfstempel versehenen Bauantragsunterlagen.

Die Baugenehmigung enthält folgende

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen den Bescheid ist der Widerspruch zulässig. Er ist innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe des Bescheides schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Pirna, Am Markt 1/2, 01796 Pirna, zu erheben. Der Widerspruch kann auch durch De-Mail in der Sendevariante mit bestätigter sicherer Anmeldung nach dem De-Mail-Gesetz erhoben werden. Die De-Mail-Adresse lautet: stadtverwaltung@pirna.de-mail.de.

Es wird darauf hingewiesen, dass bei schriftlicher Einlegung des Widerspruchs die Widerspruchsfrist nur dann gewahrt ist, wenn der Widerspruch innerhalb dieser Frist bei der Stadtverwaltung Pirna eingegangen ist. Sollte die Frist durch das Verschulden eines von Ihnen Bevollmächtigten versäumt werden, so würde dessen Verschulden Ihnen zugerechnet werden.



Bauvorhaben „Neubau von zwei Mehrfamilienhäusern und Tiefgarage“: Schematische Grenzen des Baugrundstücks Maxim-Gorki-Straße 18 – 20, Flurstücke 1147, 1148 und 1149 der Gemarkung Pirna (Abbildung Stadtverwaltung)

**Hinweise:** Die Zustellung der Baugenehmigung an die Eigentümer benachbarter Grundstücke (Nachbarn) gemäß § 70 Abs. 3 Satz 3 der Sächsischen Bauordnung wird auf Grund der großen Anzahl von Nachbarn, denen die Baugenehmigung zuzustellen ist, durch diese Bekanntmachung ersetzt. Die Zustellung der Baugenehmigung an Nachbarn gilt mit dem Tag der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung als bewirkt. Die oben genannte Rechtsbehelfsbelehrung gilt auch gegenüber den Nachbarn.

Die Baugenehmigung und die für die Wertung nachbarlicher Belange erforderlichen Bauantragsunterlagen können im Fachdienst Bauordnung und Denkmalschutz der Stadtverwaltung Pirna, Am Markt 9/ Stadthaus III, 01796 Pirna während nachfolgender Sprechzeiten eingesehen werden. Berechtigt zur Einsichtnahme sind die

Eigentümer der angrenzenden Grundstücke bzw. deren Bevollmächtigte. Voraussetzung für die Einsichtnahme in die Genehmigung und die Unterlagen aus der Verfahrensakte ist die Vorlage des Eigentumsnachweises eines der benachbarten Grundstücke und ggf. die Vorlage einer Vollmacht.

- Mo. nach Vereinbarung
- Di. 08:00 – 12:00 und 13:00 – 16:00 Uhr
- Mi. nach Vereinbarung
- Do. 08:00 – 12:00 und 13:00 – 18:00 Uhr
- Fr. nach Vereinbarung

Pirna 11.08.2022

Steffen Möhrs, Fachgruppenleiter  
Stadtentwicklung

## Bekanntmachung der großen Kreisstadt Pirna nach § 70 Abs. 3 Satz 3 der Sächsischen Bauordnung über die

### Erteilung einer Baugenehmigung für das Vorhaben „Errichtung von 25 PKW-Stellplätzen“ in Pirna, Flurstück 1141/13 der Gemarkung Pirna

Gemäß § 70 Abs. 3 Sächsische Bauordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. Mai 2016 (SächsGVBl. S. 186) wird folgendes bekannt gemacht:

Der Fachdienst Bauordnung und Denkmalschutz der Stadtverwaltung Pirna als untere Bauaufsichtsbehörde hat mit Bescheid vom 02.08.2022 eine Baugenehmigung für die Errichtung der notwendigen 25 PKW-Stellplätze unter dem Aktenzeichen 422-21-03 im Verfahren nach § 63 Sächsischer Bauordnung mit folgendem verfügbaren Teil erteilt:

1. Die Baugenehmigung vom 02.08.2022 für das Vorhaben: Errichtung von 25 PKW-Stellplätzen auf dem Flurstück 1141/13 der Gemarkung Pirna, bestätigt die Zulässigkeit des Bauvorhabens nach den Prüfkriterien des §63 Sächsische Bauordnung (SächsBO) und wurde unter Nebenbestimmungen erteilt.
2. Die Baugenehmigung enthält Auflagen.
3. Bestandteil der Baugenehmigung sind die mit dem Prüfstempel versehenen Bauantragsunterlagen.

Die Baugenehmigung enthält folgende **Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen den Bescheid ist der Widerspruch zulässig. Er ist innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe des Bescheides schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Pirna, Am Markt 1/2, 01796 Pirna, zu erheben. Der Widerspruch kann auch durch De-Mail in der Sendevariante mit bestätigter sicherer Anmeldung nach dem De-Mail-Gesetz erhoben werden. Die De-Mail-Adresse lautet: [stadtverwaltung@pirna.de-mail.de](mailto:stadtverwaltung@pirna.de-mail.de).

Es wird darauf hingewiesen, dass bei schriftlicher Einlegung des Widerspruchs die Widerspruchsfrist nur dann gewahrt ist, wenn der Widerspruch innerhalb dieser Frist bei der Stadtverwaltung Pirna eingegangen ist. Sollte die Frist durch das Verschulden eines von Ihnen Bevollmächtigten versäumt werden, so würde dessen

Verschulden Ihnen zugerechnet werden.

**Hinweise:** Die Zustellung der Baugenehmigung an die Eigentümer benachbarter Grundstücke (Nachbarn) gemäß § 70 Abs. 3 Satz 3 der Sächsischen Bauordnung wird auf Grund der großen Anzahl von Nachbarn, denen die Baugenehmigung zuzustellen ist, durch diese Bekanntmachung ersetzt. Die Zustellung der Baugenehmigung an Nachbarn gilt mit dem Tag der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung als bewirkt. Die oben genannte Rechtsbehelfsbelehrung gilt auch gegenüber den Nachbarn.

Die Baugenehmigung und die für die Wertung nachbarlicher Belange erforderlichen Bauantragsunterlagen können im Fachdienst Bauordnung und Denkmalschutz der Stadtverwaltung Pirna, Am Markt 9/ Stadthaus III, 01796 Pirna während nachfolgender Sprechzeiten eingesehen wer-

den. Berechtig zur Einsichtnahme sind die Eigentümer der angrenzenden Grundstücke bzw. deren Bevollmächtigte. Voraussetzung für die Einsichtnahme in die Genehmigung und die Unterlagen aus der Verfahrensakte ist die Vorlage des Eigentumsnachweises eines der benachbarten Grundstücke und ggf. die Vorlage einer Vollmacht.

- Mo. nach Vereinbarung
- Di. 08:00 – 12:00 und 13:00 – 16:00 Uhr
- Mi. nach Vereinbarung
- Do. 08:00 – 12:00 und 13:00 – 18:00 Uhr
- Fr. nach Vereinbarung

Pirna 11.08.2022

Steffen Möhrs, Fachgruppenleiter  
Stadtentwicklung



Bauvorhaben „Errichtung von 25 PKW-Stellplätzen“: Schematische Grenzen des Baugrundstücks, Flurstück 1141/13 der Gemarkung Pirna (Abbildung Stadtverwaltung)

## Neue Besuchsregeln im Klinikum Pirna

### Erleichterte Vorgaben für Angehörige von Patienten

Wenn Familie und Freunde zu Besuch ins Krankenhaus kommen, fördert das die Genesung. Ab sofort dürfen Patientinnen und Patienten des Helios Klinikums Pirna wieder ohne die bisherigen Einschränkungen Besuch von ihren Angehörigen empfangen. „Lange haben Patienten und Angehörige darauf gewartet, aktuell lässt es die Lage endlich zu: Wer bei uns in den Kliniken stationär behandelt wird, darf ab sofort wieder weitestgehend uneingeschränkt Besuch empfangen“, sagt Dr. Katrin Möller, Geschäftsführerin des Helios Klinikums Pirna. Die bisherigen strengen Vorgaben für die Anzahl an Besuchern entfallen. Angehörige dürfen das Klinikum täglich von 14:00 bis 17:00 Uhr betreten. Die neuen Bestimmungen im Detail:

- Jede/r Patient/in darf wieder besucht werden. Einschränkungen bei der Anzahl an Besuchern entfallen. Ausnahmen gelten bei isolierten Patienten.
- Besucher werden gebeten, ihren 3-G-Nachweis unaufgefordert beim Stationspersonal vorzulegen, bevor sie ihre Angehörigen besuchen.
- Besucher tragen während der gesamten Besuchszeit im Krankenhaus einen medizinischen Mund-Nasen-Schutz.
- Covid-Patienten oder Patienten mit Krankheits-Symptomen unterliegen weiterhin einem Besuchsverbot.
- Besuchs-Voraussetzungen (3-G-Regel): Zutritt erhalten Geimpfte (Nachweis über vollständigen Impfschutz), Genesene (Nachweis über positiven PCR-Test, der maximal drei Monate und mindestens 28 Tage zurückliegt; Vorlage der schriftlichen Quarantäneverordnung oder ggf. des Laborergebnisses) oder negativ Getestete (Schnelltest nicht älter 24h, PCR nicht älter 48h; Vorlage des schriftlich anerkannten Testergebnisses)

„Wir freuen uns, dass wir dem Wunsch vieler Patienten und Besucher wieder entsprechen und Besuche deutlich erleichtern können“, erklärt Dr. Katrin Möller.

Birte Urban-Eicheler, Helios Klinikum Pirna

# Freiwillige Feuerwehr PIRNA-COPITZ

## 23. Kinder- & Familienfest

### FREITAG, 16. September 2022

ab 18:00 Sächsische Spezialitäten vom Feuerwehrgrill

19:00 **Lampionumzug**  
mit der Schalmeienkapelle Lauterbach – Platzkonzert im Festzelt

21:00 **Festeröffnung & Begrüßung** durch den Oberbürgermeister  
anschl. **Diskoabend mit Soundprojekt**

1:00 **Veranstaltungsende**

**SAMSTAG, 17. September 2022**

ab 12:00 Sächsische Spezialitäten vom Feuerwehrgrill

14:00 **Buntes Familienprogramm** – Drehleitersteigen, Jugendfeuerwehr,  
bis 18:00 Hüpfburg, Basteln & Kinderschminken, Technikschaу der Feuerwehr

14:00 **Zaubershow** – „Der Zauberlehrling“

ab 15:00 **Böhmische Blasmusik mit der Kapelle „Luzanka“** aus Warnsdorf  
Kaffee & Kuchen im Festzelt

16:30 **Feuerwehrschaуübung**

ab 19:00 **Tanz- und Diskoabend**  
mit der Partyband Flächenbrand & Soundprojekt

**An beiden Tagen  
EINTRITT FREI**

Achtung! Aufgrund des Kinderfestes kommt es zu einer Verkehrseinschränkung. Ab Freitag 17:00 Uhr bis Sonntag 10:00 Uhr ist die Herderstraße zwischen dem Garagenhof und der Rudolf-Renner-Straße gesperrt.

 [www.feuerwehr-copitz.de](http://www.feuerwehr-copitz.de) 

## Tanz und Gesang zum Herbstfest

### Neues Projekt und Danke an alle Spender

Kürzlich besuchte ich einen guten Freund in Dresden, den Schatzmeister von Impreuna e.V. Sebastian Vogel. Der Verein Impreuna ist ein wichtiger Partner der AG Euroregion Elbe-Labe. Seit 2004 unterstützen wir über diesen Verein die Projekte im Roma-Zentrum Děčín. Meine Heimatstadt Pirna ist Partnerstadt von Děčín. Kindertag, Ferienlager, Nikolaustag und weitere Projekte werden durch das Spendenkonto, dass bei Impreuna e.V. angelegt ist, gefördert.

Das nächste Projekt ist am 29. September. Da findet im Roma-Zentrum ein Herbstfest für die Kinder statt. Mit Tanz, Gesang und ein Fragespiel „Was bedeutet die Jahres-

zeit Herbst?“ wird das ein interessanter Nachmittag für die Kinder. Auf diesem Weg sagen Klaus Fiedler aus Pirna und Miroslov Grajcar aus Děčín Danke an alle Spender sowie dem Schatzmeister Sebastian Vogel, die zum Gelingen der Projekte beitragen.

Spenden für die soziale Arbeit im Roma-Zentrum können an die Ostsächsische Sparkasse Dresden, Konto-Inhaber: Impreuna e.V., IBAN: DE38 8505 0300 3120 0014 13, Betreff: Roma-Projekt, überwiesen werden.

Klaus Fiedler, Arbeitsgemeinschaft Euroregion Elbe-Labe

## 10 Jahre Rallye Elbflorenz

200 Oldtimer rollen zum Jubiläum an zwei Tagen durch Sachsen

Am 9. und 10. September ist es wieder so weit. Das rollende Automobilmuseum fährt an zwei Tagen durch das schöne Sachsen. Wundervolle Landschaften entdecken, historische Schlösser und Städte besuchen und dabei knapp 200 klassische Fahrzeuge bestaunen – das ist wieder möglich, wenn die Rallye Elbflorenz im September in vielen sächsischen Städten, u. a. Pirna, vorbeikommt. Auch dieses Jahr haben die Zuschauer entlang der Strecke wieder die Möglichkeit, den Teams zuzuwinken oder bei den Wertungsprüfungen die Daumen zu drücken – und das Ganze mit einem Trip zu einigen der schönsten sächsischen Ausflugsziele zu verbinden. Doch nicht nur Autofans sowie die Fahrer und Beifahrer sehnen die Veranstaltung herbei. Auch die Organisatoren können es kaum erwarten: „Wir freuen uns auf unsere Jubiläumsveranstaltung – nun ist die Veranstaltung selbst schon fast ein ‚Klassiker‘. Die Teilnehmer werden wieder eine wundervolle Rallye-Strecke inklusive Schlössern, Rittergütern und tollen Sehenswürdigkeiten erleben. Außerdem

freuen wir uns wieder auf zahlreiche Zuschauer entlang der Route“, so Projektleiter Eric Pflug. „Wir haben uns zum zehnten Geburtstag der Herausforderung gestellt, viele Highlights der letzten Jahre zur Jubiläums-Rallye an zwei Veranstaltungstagen einzubauen und haben das auch geschafft“ so Projektleiter Eric Pflug weiter. So wird das Feld am Freitag, den 9. September auch wieder in der Pirnaer Altstadt vorbeikommen. Am Flughafen in Dresden angekommen, ist am 10. September von 12:00 bis 19:00 Uhr ein Flughafenfest geplant, in dem die moderierte Zieleinfahrt der Rallye Elbflorenz ein Highlight bildet.

Richard Leimbach, DDV Mediengruppe



### Weitere Informationen und Fahrtrouten

[www.rallye-elbflorenz.de](http://www.rallye-elbflorenz.de)  
[www.facebook.com/RallyeElbflorenz](https://www.facebook.com/RallyeElbflorenz)



## Pirnaer sammeln Fahrradkilometer

Auf dem Elberadweg in Pirnas Partnerstadt Děčín

Diesen Sommer stand eine Radtour nach Děčín auf dem Programm der Radfahrer-kirche Wehlen. Ein Gottesdienst bildete den Auftakt für ein gutes Dutzend Interessierte, darunter eine kleine Pirnaer Delegation. Bei strahlend blauem Himmel ging es drei Stunden in beschaulichem Tempo stromaufwärts bis zur Staatsgrenze.



Im ersten tschechischen „Restaurace“ in Dolní Žleb erwartete die Teilnehmenden eine Abordnung Radfreunde der evangelischen Gemeinde Děčín aus der Gegenrichtung. Ein intensiver Gedankenaustausch brachte Gemeinsamkeiten zutage: Sowohl in Pirna als auch in Děčín öffnen die Gemeinden ihre Kirchgebäude für die Öffentlichkeit. Seit März 2022 leben Geflüchtete aus der Ukraine im Děčíner Pfarrhaus. Beiden Gruppen ist die Sportbegeisterung gemeinsam, vor allem das Radfahren. Dabei verfolgen die Děčíner ein mehrjähriges Projekt: eine Elbe-Radtour von der Quelle bis zur Mündung. Mit diesen Informationen erreichten die Ausflügler in Begleitung des Děčíner Pfarrerehepaars das Reiseziel, wo sie herzlich aufgenommen und versorgt wurden. Darin zeigt sich der Wert einer Reise – Dinge neu zu sehen und Gastfreundschaft zu erleben. Auf der Rückfahrt wurden noch einmal reichlich Kilometer fürs Pirnaer Stadtradeln gesammelt. Mit einer Einladung im Reisegepäck kehrte die deutsche Gruppe zurück: Am 22. Oktober ab 17:30 Uhr findet in der katholischen Kirche in Dolní Žleb ein Gottesdienst für Bergsteiger und Touristen statt, zu dem auch Deutsche eingeladen sind. Umgekehrt sind (auch) tschechische Gäste zu den deutsch-tschechischen Kulturtagen im Herbst 2022 eingeladen, u. a. nach Pirna.

Susanne Huth und Helge Goldhahn



Marktplatz Pirna (Foto: Martin Schumann)

## 6. Weinfest im Klosterhof

**Pirnaer Weinfreunde e.V. lädt am 10. September ab 15:00 Uhr ein**

Der Verein freut sich, dieses Jahr wieder sein bereits über die Stadtgrenzen hinaus bekanntes Weinfest im Klosterhof durchführen zu können. Zahlreiche regionale Winzer, Händler und Gastronomen haben sich für das diesjährige Fest beworben, um gemeinsam mit dem Pirnaer Weinfreunde e.V. den Klosterhof für die Bürgerinnen und Bürger sowie Gäste in einen Ort für Weingenuss und Gaumenschmaus zu verwandeln.

Am Nachmittag wird „TAM TAM-Com-bony“ für unterhaltsame Klänge sorgen, währenddessen Weine aus Gebieten entlang der Elbe und passende Köstlichkeiten regionaler Gastronomen angeboten werden. Wie die vergangenen Jahre schon, erwarten die Gäste Exponate von ortsansässigen Händlern und Künstlern, die zum Bestaunen und Kaufen einladen. Am Abend werden die Festbesucher mit Musik von der Band „Akustik Rock Trio“ zwischen den romantisch beleuchteten Klostermauern in Pirna verzaubert.

Auch in diesem Jahr ist es dem Pirnaer Weinfreunde e.V. nur aufgrund eines großen Anteils an Eigenfinanzierung sowie Dank finanzieller Unterstützung von Sponsoren und Fördermitteln der Stadt Pirna möglich, dieses Fest zu veranstalten. Daher freut sich der Verein umso mehr, wieder zahlreiche Besucher im Klosterhof am Samstag, den 10. September ab 15:00 bis 23:00 Uhr, begrüßen zu können. Die Fähre nach Pirna-Copitz wird bis 24:00 Uhr fahren.

Katja Schubert, Pirnaer Weinfreunde e.V.



**HANNO**

**22.**

**KINDERFEST**

**14.09.2022 14<sup>00</sup>- 18<sup>00</sup>**

**THÄLMANNPLATZ PIRNA**

**ALLE ANGEBOTE KOSTENFREI:**

- GROßES BÜHNENPROGRAMM**
- KINDERSCHMINKEN**
- PONYREITEN**
- BASTELANGEBOTE**
- SPIELMOBIL**
- HÜPFBURG**

**UND VIELES MEHR...**

**WWW.HANNO-PIRNA.DE**

HANNO E.V. | SIEGFRIED-RÄDEL-STRASSE 9 | 01796 PIRNA | 03501 721570

GEFÖRDERT UND UNTERSTÜTZT DURCH

**pirna**

## Sonnensteiner Senioren-Herbstfest

**Lilly Layne am 20. September um 13:30 Uhr zu Gast**

Lilly Layne verbindet Humor, Tanz und Saxophon zu einer einzigartigen Comedy-Show. Musikalisch, witzig und temperamentvoll besingt sie alternde Männer und seltsame Frauen. Die Show entzückt zudem mit exotischen Kostümen, humorvollen Liedern, frecher Gästeanimation und Eleganz. Erleben Sie Humor, Musik und ein

Hauch Erotik, dazu Kaffee und Kuchen und das nette Bedienungsteam des ATZE e.V. Eintrittskarten können Sie im ATZE e.V. für 15 Euro bis zum 12. September erwerben. Anmeldungen im Bürgerservice oder Telefon 03501 4907-20/-21.

Antje Ullrich, ATZE e.V.



## Wandern und Gutes tun

### Gastgeber in der Nationalparkregion Sächsische Schweiz hoffen auf kurzentschlossene Wandergäste

Die wildromantische Felsenwelt der Sächsischen Schweiz zählt zu den beliebtesten Wanderregionen Deutschlands. Darum wurde der hiesige Waldbrand auch aus der Ferne mit großer Anteilnahme verfolgt. Eine erste Bestandsaufnahme zeigt: Die tatsächlich betroffene Fläche ist winzig im Vergleich zur gesamten Destination. Wanderurlaub und Tagestouren sind wieder problemlos möglich. Für Kurzentschlossene ist die Gelegenheit günstig. Zahlreiche begehrte Unterkünfte sind kurzfristig wieder verfügbar.

#### Kaum Einschränkungen für Besucher

Die aktuellen Einschränkungen für Urlauber und Tagestouristen sind gering. Laut des zuständigen Landratsamtes beschränkt sich das Brandnachsorgegebiet auf etwa 1,5 Quadratkilometer. Das sind nur 0,4 Prozent der 381 Quadratkilometer großen Nationalparkregion, die aus Nationalpark und umgebendem Landschaftsschutzgebiet besteht. Sie stellt die eigentliche Wanderregion mit etwa 1.200 Kilometern markierter Wanderwege dar. Lediglich die Wege, die direkt durchs betroffene Gebiet führen, werden bis zum Ende der Nachsorgearbeiten umgeleitet. Der beliebte Malerweg Elbsandsteingebirge etwa ist



Ein beliebtes Wanderziel ist der Tafelberg Gohrisch mit weitreichenden Blicken über die Landschaft der Sächsischen Schweiz (Foto: Philipp Zieger)

bei 116 Kilometern Gesamtstrecke auf nur etwa drei Kilometern betroffen.

#### Sächsische Schweiz beliebtester Nationalpark im Osten Deutschlands

Zum elften Mal führte die Deutsche Zentrale für Tourismus (DZT) eine Online-Um-

frage unter ausländischen Touristen zu den beliebtesten Reise- und Ausflugszielen in der Bundesrepublik durch. Die Nationalparkregion Sächsische Schweiz erreichte in der Kategorie „Nationalparks“ Platz 3. Unter allen sieben Nationalparks im Osten Deutschlands ist das die beste Platzierung. Für die bevorstehende Herbstsaison. „So eine Auszeichnung tut besonders in Tagen wie diesen gut“, sagt Tino Richter, Geschäftsführer des Tourismusverbandes Sächsische Schweiz.

Die Umfrage der Deutsche Zentrale für Tourismus fand zwischen Dezember 2021 und Juni 2022 statt. Im Gesamtranking „Top 100“ belegte die Sächsische Schweiz Platz 30.

Anne Jungowitz, THIEL Public Relations e. K., Tourismusverband Sächsische Schweiz e. V.



Brandfläche in der Sächsischen Schweiz (Abbildung: Ö-Grafik/Tourismusverband Sächsische Schweiz)



#### Informationen und Wanderempfehlungen

[www.saechsische-schweiz.de/urlaub](http://www.saechsische-schweiz.de/urlaub)

#### Ergebnis Online-Umfrage

[www.germany.travel/top100](http://www.germany.travel/top100)

## „Rock ME Canaletto“

**Pirnaer Einkaufsnacht am  
9. September ab 18:00 Uhr**

Die beliebte Pirnaer Einkaufsnacht findet am 9. September 2022 statt und steht in diesem Jahr unter dem Motto „Rock ME Canaletto“. Der 300. Geburtstag von Bernardo Bellotto umspielt die Festlichkeiten Pirnas und schenkt den Besuchern ganz besondere Highlights mit Unikats-Charakter. Die Altstadtgassen verwandeln sich zu diesem Shoppingevent in ein Farbenmeer und laden zum Entdecken, Genießen und Flanieren ein. Canaletto erwacht zum Leben und interpretiert seine Pirnaer Marktansicht neu, modern und expressiv. Die Städtische Wohnungsgesellschaft Pirna mbH plant anlässlich ihres 30-jährigen Firmenjubiläums eine aufwendige Fassaden-Illumination des Canalettohauses, welche die Besucher in großes Staunen versetzen wird. Ab 21:00 Uhr wird halbstündlich eine spektakuläre Reise durch Zeit und Raum an die Hauswand projiziert.

Am Marktplatz kann man außerdem dem Wehler Maler Christopher Haley Simpson beim Live-Painting über die Schulter schauen und das Entstehen eines Kunstwerkes miterleben. Zahlreiche Musiker begeistern auf kleinen Kulturinseln mit ihrem Können und begleiten die Besucher durch die Nacht. Miss Columbo aus Dresden wird stimmungsgewaltig die Schmiedestraße rocken und die Cocktailbar bei Ma Lingerie zum Glühen bringen. 20:00 Uhr finden bei Laufsteg Moden auf der Breiten Straße eine Modenschau und eine Tanzshow statt. In der Badergasse zeigt der Pirnaer Reiseservice Aufnahmen aus anderen Län-



*Walking Acts in leuchtenden Gewändern erhellen die historischen Gassen der Altstadt  
(Fotos: Citymanagement Pirna e.V.)*

dern, die Lust auf Me(e)r machen und das Fernweh entfachen. Cocktailbars laden zum Verweilen ein und visuelle Effekte verzaubern alle Elemente zu einer unvergesslichen Sinfonie. Gemeinsam mit den In-



nenstadtakteuren und der Ostsächsischen Sparkasse Dresden lädt der Citymanagement Pirna e. V. ab 18:00 Uhr zum abendlichen Einkaufen und Genießen ein. Bis Mitternacht sind die Läden der Innenstadt geöffnet und präsentieren ihre neuen Kollektionen für die Herbst-Winter-Saison. Wir freuen uns auf eine besondere Veranstaltung mit Flair, Charme und unvergesslichen Momenten.

Dina Stiebing, Citymanagement Pirna e. V.



### Programm

kauf-in-pirna.de → Events →  
Einkaufsnacht 2022

## „(K)Eine Frage des Alters?!“

### Kostenlose Informationsveranstaltung der Diakonie Pirna

Eine gute Vorsorge für den Ernstfall sollte man bereits in gesunden Tagen treffen, um die eigene Behandlung und Versorgung der Familie bei Krankheit oder im Altern zu regeln. Der Notar Stephan Schmidt erläutert Wissenswertes und beantwortet Ihre Fragen zum Thema Patientenverfügung und Vorsorgevollmacht. Im Anschluss daran informiert Herr Christian Lindner, Rentenberater aus Dresden, Sie zu Aktuellem

aus dem Rentenrecht wie zum Beispiel der Erwerbsminderungsrente, der Altersrente für Menschen mit Schwerbehinderung und zu Hinzuverdienstmöglichkeiten. Die Veranstaltung ist kostenlos und findet am 27. September von 16:00 bis 18:30 Uhr im Diakonie- und Kirchgemeindezentrum an der Schillerstraße 21a in Pirna-Copitz statt. Das Team der Allgemeinen Sozialen Beratung der Diakonie Pirna freut sich auf Sie.

- Anmeldung und Fragen unter:  
Diakonie Pirna  
Ansprechpartner Herr Kwak  
Schillerstraße 21a in Pirna  
Telefon 03529 5290038  
Mobil 0176 51609523  
E-Mail soziale.beratung@  
diakonie-pirna.de

Eve Prause, Diakonie Pirna

## Kultur- und Veranstaltungskalender

### Konzerte, Theater & Kabarett

**Sa. 10. September – 17:00 Uhr**

**So. 11. September – 11:00 Uhr**

Der Retter der Stadt Pirna  
2022, Theater auf dem Markt-  
platz

*Der Retter der Stadt Pirna –  
Theophilus Jacobäer e.V.*

**Sa. 10. September – 20:00 Uhr**

SCHWARZE GRÜTZE: Vom Ne-  
andertal ins Digital, Kabarett  
*Kleinkunstbühne Q 24*

**Do. 15. September – 18:00 Uhr**

Auftaktkonzert zur Saisoner-  
öffnung, Marienkirche  
*Elbland Philharmonie Sachsen*

**Fr. 16. September – 20:00 Uhr**

Best of Mime RAINER KÖNIG –  
Pantomime von klassisch bis  
clownesk, Kleinkunst  
*Kleinkunstbühne Q 24*

**Sa. 17. September – 16:00 Uhr**

Konzert mit Manuel Schmid  
und Marek Arnold, Konzert im  
Rahmen der Reihe „Kultur für  
alle“, Marktplatz

*Peter Lippert*

**Sa. 17. September – 20:00 Uhr**

Paradiso, Ist-das-noch-Hip-Hop  
Konzert zweier Indie/Rock-  
Bands, Obere Burgstraße 6 b  
*Uniwerk e.V.*

**Sa. 17. September – 20:00 Uhr**

STILBRUCH „Unsterblich sein“ –  
Tour 2022, Konzert  
*Kleinkunstbühne Q 24*

### Ausstellungen, Lesungen & Vorträge

**Dienstag bis Sonntag –  
10:00 bis 17:00 Uhr**

Canalettos Blick, Sonderaus-  
stellung  
*StadtMuseum*

**Mittwoch bis Sonntag, Fei-  
ertage – 13:00 bis 17:00 Uhr**

Canaletto zu Ehren – Sinnbil-

der in Stein, Skulpturensom-  
mer 2022, Ausstellung, Bastio-  
nen Festung Sonnenstein  
*Kultur- und Tourismusgesell-  
schaft Pirna mbH*

**Montag, Donnerstag, Frei-  
tag 11:00 bis 17:00 Uhr**

**Samstag, Sonntag, Feiertage  
10:00 bis 17:00 Uhr**

Musik aus dem Trichter,  
Sonderausstellung  
*Richard-Wagner-Stätten*

**Do. 8. September – 19:00 Uhr**

Bauten auf den Gemälden  
Bernardo Bellottos in Architek-  
turzeichnungen aus der Plan-  
sammlung des Landesamtes  
für Denkmalpflege, Vortrag  
*Stadtmuseum*

**Di. 13. September – 18:00 Uhr**

Heimische Speisepilze und ihre  
giftigen Doppelgänger, Vortrag  
*Volkshochschule Pirna*

**Sa. 17. September – 20:00 Uhr**

Kriminacht mit Beate Baum  
und Alexandra Kayser, Lesung  
*Stadtbibliothek*

**Mi. 21. September – 19:00 Uhr**

„Das bin ich, aus Pirna bür-  
tig.“ zum 325. Geburtstag des  
Hofmalers Johann Christian  
Fiedler (1697 – 1765), Vortrag  
*Stadtmuseum*

### Wanderungen & Führungen

**Sa. 10. September – 10:00 Uhr**

Kreativer Stadtrundgang auf  
den Spuren von Canaletto in  
Pirna mit dem Skizzenblock,  
Treff: Kirchplatz 5  
*Galerie Ansichtssache*

**donnerstags – 21:00 Uhr**

Dem Nachtwächter gefolgt,  
Führung, Treff: Am Markt 1  
*agenturpirnapur*

**sonnabends – 14:00 Uhr**

Altstadtführung, Treff: Am  
Markt 7  
*TouristService*

**sonntags – 14:00 Uhr**

Altstadtführung, Treff: Am  
Markt 7  
*TouristService*

**montags – 14:00 Uhr**

Altstadtführung, Treff: Am  
Markt 7  
*TouristService*

**mittwochs – 17:00 Uhr**

Altstadtführung, Treff: Am  
Markt 7  
*TouristService*

### Veranstaltungen, Feste & Familiäres

**Fr. 9. September – 18:00 Uhr**

„Rock ME Canaletto“ – Pirna-  
er Einkaufsnacht, Altstadt  
*Citymanagement Pirna e.V.*

**Sa. 10. September – 14:00 Uhr**

Flohmarkt, Gelände am alten  
Bad in Pirna-Graupa  
Bärbel Falke

**Sa. 10. September – 15:00 Uhr**

Weinfest, Klosterhof  
*Pirnaer Weinfreunde e.V.*

**So. 11. September – 10:00 Uhr**

Tag des offenen Denkmals  
2022, Stadtgebiet  
*Deutsche Stiftung Denkmal-  
schutz*

**Mi. 14. September – 9:00 Uhr**

25 Jahre Wochenmarkt in  
Pirna, Marktplatz  
*Deutsche Marktgilde*

**Mi. 14. September – 14:00 Uhr**

22. Kinderfest, Thälmannplatz  
*HANNO e.V.*

**Fr. 16. September – 18:00 Uhr**

**Sa. 17. September – 12:00 Uhr**  
Kinder- und Familienfest,  
Gerätehaus Feuerwehr Copitz  
*Freiwillige Feuerwehr Pirna-  
Copitz*

**Fr. 16. September – 20:00 Uhr**

Club/Party, Obere Burgstraße  
6 b  
*Uniwerk e.V.*

**Mi. 21. September – 18:30 Uhr**

Auftakt der Interkulturellen  
Wochen aller Akteurinnen und  
Akteure, Marktplatz  
*Aktion Zivilcourage und Stadt  
Pirna*

### Bildung & Kurse

**ab Mi. 14. September –  
17:00 Uhr**

Präsentationen erstellen, Kurs  
*Volkshochschule Pirna*

**Do. 15. September –**

10:00 Uhr  
Ratgeber Smartphone, Stadtbli-  
othek  
*Volkshochschule Pirna*

**ab Do. 15. September –  
16:30 Uhr**

Sicher in der deutschen Recht-  
schreibung, Kurs  
*Volkshochschule Pirna*

**Fr. 16. September –  
10:00 Uhr**

Netzwerke ausbauen, Kurs  
*Volkshochschule Pirna*

**Di. 20. September –  
17:00 Uhr**

Projektmanagement-Basiswis-  
sen, Kurs  
*Volkshochschule Pirna*

### Senioren

**Mi. 14. September –  
9:52 Uhr**

Geführte Wanderung „Kaiser-  
krone und Wolfsberg“ ab Pir-  
na Bahnhof, Steinplatz 21  
*ZBBB e.V.*

**Do. 15. September –  
14:00 Uhr**

Kreatives Spielen und Singen,  
Steinplatz 21  
*ZBBB e.V.*

**Di. 20. September –  
13:30 Uhr**

Sonnensteiner Senioren-  
Herbstfest, Soziokulturelles  
Zentrum, Varkausring 1b  
*ATZE e.V.*

## Kirchnachrichten und Termine

### ■ Evang.-Freikirchliche Gemeinde Pirna

Lange Straße 23  
Telefon: 523906  
E-Mail: kreysig.pirna@t-online.de  
Web: www.efg-pirna.de

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Graupa-Liebenthal

OT Graupa  
Borsbergstraße 32  
Telefon: 548242  
E-Mail: kg.graupa\_liebenthal@evlks.de  
Web: www.kirche-graupa.de

#### ■ Kirche Liebenthal

**So. 18. September – 10:30 Uhr**  
Familiengottesdienst zum Erntedankfest

#### ■ Diakonisches Altenzentrum Graupa

Kastanienallee 2  
Telefon 543-350

**So. 11. September – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst zum 25. Hausgeburtstag  
**Di. 13. September – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Pirna

Kirchplatz 13  
Telefon: 46184-0  
E-Mail: kg.pirna@evlks.de  
Web: www.kirche-pirna.de

**dienstags – 18:00 Uhr**  
Junge Gemeinde, Kirchengemeindehaus  
**freitags – 17:00 Uhr**  
TEN SING, Kirchengemeindehaus

#### ■ Stadtkirche St. Marien

**So. 11. September – 9:30 Uhr**  
Gottesdienst zum Kirchweihfest

### ■ Landeskirchliche Gemeinschaft Pirna

OASE, Schloßstraße 6  
Telefon: 521106  
E-Mail: oase-pirna@gmx.de  
Web: www.lkg-pirna.de

**So. 11. September – 10:00 Uhr**  
SonntagsOASE, Gottesdienst  
**Mi. 14. September – 10:00 Uhr**  
TheO, ThemenOASE

### ■ Diakonie- und Kirchgemeindezentrum Pirna-Copitz

Schillerstraße 21 a  
Telefon: 523754

**So. 11. September – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst  
**Di. 13. September – 17:00 Uhr**  
Senioren Copitz  
**So. 18. September – 14:00 Uhr**  
Gottesdienst zum Ehrenamtsdanktag

### ■ Kirchgemeinde Pirna-Sonnenstein-Struppen

Dr.-Benno-Scholze-Straße 40  
Telefon: 773031

**So. 11. September – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst  
**So. 18. September – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst zum Erntedank

### ■ Seniorenzentrum Sächsische Schweiz

Einsteinstraße 19  
Telefon: 550-0

**Do. 15. September – 15:30 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Freikirche der Siebenten-Tags-Adventisten

Gemeinde Pirna, Schulstraße 5  
Telefon: 03528 2269027  
E-Mail: johannes.scheel@adventisten.de  
Web: www.adventgemeinde-pirna.de

**sonnabends – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Freie evang. Gemeinde Pirna-Sonnenstein

Straße der Jugend 2  
Telefon: 711976  
E-Mail: Pastor@pirna.feg.de  
Web: www.pirna.feg.de

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Jesus Gemeinde Dresden

Standort Pirna  
Gartenstraße 25  
E-Mail: pirna@jgdresden.de  
Web: www.jgdresden.de/pirna

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Neuapostolische Kirche – Gemeinde Pirna

Dippoldiswalder Straße 23  
Telefon: 0351 2018390  
E-Mail: info@nak-mitteldeutschland.de  
Web: www.pirna.nak-nordost.de

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Katholische Pfarrei St. Heinrich und Kunigunde Pirna

Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 2 – 4  
Telefon: 5710164  
E-Mail: pirna@pfarrei-bddmei.de  
Web: www.kath-kirche-pirna.de

#### ■ Pfarrkirche

**mittwochs, freitags – 9:00 Uhr**  
Wochentagsmesse  
**sonnabends – 17:00 Uhr**  
Sonntagsvorabendmesse

#### ■ Klosterkirche

**sonntags – 10:15 Uhr**  
Sonntagsmesse

## Impressum

### Herausgeber

Große Kreisstadt Pirna, vertreten durch den Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke

### Redaktion/amtlicher Teil

Thomas Gockel, Fachgruppenleiter  
Büro des Oberbürgermeisters  
Telefon 03501 556-219  
Fax 03501 556-288

E-Mail anzeiger@pirna.de

Die in Beiträgen von Vereinen und Verbänden geäußerten Meinungen müssen nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln.

### Autorenkürzel

Thomas Gockel (TGo)  
Jekaterina Nikitin (JNi)  
Tom Eckert (TEc)  
Laura Braun (LBR)

### Anzeigen

LINUS WITTICH Medien KG  
Büro Sachsen: Mary-Krebs-Straße 1  
01219 Dresden  
Telefon 0351 2673156  
Mobil 0173 5617227

### Verlag/Druck/Vertrieb

LINUS WITTICH Medien KG  
An den Steinenden 10  
04916 Herzberg / Elster  
Telefon 03535 489-0  
Fax 03535 489-115

vertreten durch den Geschäftsführer Herrn Andreas Barschtipan; Verantwortlich für den Inhalt der Anzeigen ist der Anzeigenauftraggeber.

Auflagenhöhe: 23.000 Exemplare  
Erscheinungsweise: i. d. R. 14-tägig, mittwochs durch kostenlose Zustellung an alle Haushalte der und seiner Ortsteile sowie die Gemeinde Dohma. Es gilt die aktuelle Anzeigenpreisliste.

### Titelfoto

Einkaufsnacht  
(Plakat: Citymanagement Pirna e.V.)

### Bezugsbedingungen

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 117,00 Euro inkl. MwSt., Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich möglich bei anteiligem Abonnementspreis. Kündigungen müssen schriftlich bis 15. November eines Jahres beim LINUS WITTICH Medien KG eingegangen sein. Gedruckt wird auf chlorfrei gebleichtem Papier. Beiträge können mit Quellenangabe kostenlos nachgedruckt werden.

Die nächste Ausgabe des Pirnaer Anzeigers erscheint am 21. September. Der Redaktionsschluss für redaktionelle Beiträge ist am 8. September.